

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES - AFRIKA.



# OFFICIAL GAZETTE

UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Dinsdag, 15 November 1960

WINDHOEK

Tuesday, 15th November, 1960

No. 2282

## INHOUD.

## CONTENTS

Bladsy/Page

### PROKLAMASIES:—

### PROCLAMATIONS:—

- No. 83. Walvisbaai (Uitbreiding No. 2): Stigting van Dorp  
No. 84. Distrikspad, Distrik Okahandja: Proklamering van  
No. 85. Distrikspad, Distrik Okahandja: Verlegging van  
No. 86. Distrikspad, Distrik Rehoboth: Verlegging van  
No. 87. Publieke Pad, Distrik Rehoboth: Verlegging van  
No. 88. Publieke Pad, Distrik Warmbad: Verlegging van

- Walvis Bay (Extension No. 2): Establishment of Township . . . . . 1105  
District Road, District Okahandja: Proclamation of District Road, District Okahandja: Deviation of . . . . . 1107  
District Road, District Rehoboth: Deviation of . . . . . 1108  
Public Road, District Rehoboth: Deviation of . . . . . 1108  
Public Road, District Warmbad: Deviation of . . . . . 1109

### GOEWERMENSKENNISGEWINGS:—

### GOVERNMENT NOTICES:—

- No. 209. Vlak Auab Jagvereniging: Registrasie van . . . . .  
No. 210. Huweliksbevestiging: Aanstelling . . . . .  
No. 211. Huweliksbevestiging: Herroeping van Aanstelling . . . . .  
No. 212. Munisipaliteit van Karasburg: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies  
No. 213. Posspaarbank- Balansstaat op 31 Maart, 1960  
No. 214. Waarnemende Prokureur-Generaal: Aanstelling as  
No. 215. Raadslid, Staatshospitaal, Windhoek: Vakature  
No. 216. Staatsondersteunde Hospitaal, Walvisbaai: Hospitaalgelde  
No. 217. Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Dreineringsregulasies  
No. 218. Munisipaliteit van Gobabis: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies  
No. 219. Vermindering van Standaard Afstand tussen Heininge langs Distrikspad 2671 op Plaas Kopermyn 291: Distrik Outjo  
No. 220. Munisipaliteit van Swakopmund: Inrigting van Inboorlingtehuis  
No. 1729. (Unie) Algemene Spoorwegregulasies: Wysiging in  
No. R. 1734. (Unie) Doeanewet, 1955: Tydelike Opskorting van Doeanereg op Yster- en Staalblaai met Tin bekleed (No. 1/68)  
No. R. 1769. (Unie) Doeanewet, 1955: Wysiging van Derde Bylae (No. 3/31)  
No. 1771. (Unie) S.A. Aptekerskommissie: Wysiging van die Regulasies betreffende die Minimum Leerplan vir 'n Graad in Farmasie  
No. 1772. (Unie) S.A. Aptekerskommissie: Reëls en Minimum Leerplan vir die Kommissie se Diploma in Farmasie  
No. 1798. (Unie) Verkiesing van Senatore in Suidwes-Afrika

- Vlak Auab Hunt Club: Registration of . . . . . 1109  
Marriage Officer: Appointment of . . . . . 1109  
Marriage Officer: Cancellation of Appointment . . . . . 1110  
Municipality of Karasburg: Amendment of Street and Traffic Regulations . . . . . 1110  
Post Office Savings' Bank Balance Sheet as at 31st March, 1960 . . . . . 1112  
Acting Attorney-General: Appointment as . . . . . 1113  
Board Member, State Hospital, Windhoek: Vacancy . . . . . 1113  
State-aided Hospital, Walvis Bay: Hospital Fees . . . . . 1113  
Municipality of Windhoek: Amendment of Drainage Regulations . . . . . 1113  
Municipality of Gobabis: Amendment of Street and Traffic Regulations . . . . . 1116  
Decreasing of Standard Distance between Fences along District Road 2671 on Farm Kopermyn 291: District Outjo . . . . . 1118  
Municipality of Swakopmund: Provision of Native Hostel . . . . . 1119  
(Union) General Railway Regulations: Amendment to (Union) Customs Act, 1955: Temporary Suspension of Duty on Iron and Steel Sheets coated with Tin (No. 1/68) . . . . . 1119  
(Union) Customs Act, 1955: Amendment of Third Schedule (No. 3/31) . . . . . 1120  
(Union) S.A. Pharmacy Board: Rules and Minimum regulations relating to the Minimum Curriculum for a Degree in Pharmacy . . . . . 1120  
(Union) S.A. Pharmacy Board: Rules and Minimum Curriculum for the Boards Diploma in Pharmacy . . . . . 1121  
(Union) Election of Senators in South West Africa . . . . . 1122

### ALGEMENE KENNISGEWINGS:—

### GENERAL NOTICES:—

- No. 121. Munisipaliteit van Walvisbaai: Verkiesingsuitgawes  
No. 122. Mynwese: Onttrekking van Kleimafsteking  
No. 123. Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika: Vakature  
No. 124. Mynwese: Onttrekking van Kleimafsteking  
No. 125. Bankeopgawe: September, 1960  
No. 126. Bankeopgawe, Julie, 1960: Barclays Bank D.C.O.: Wysiging  
No. 718. (Unie) S.A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad: Gewysigde Permitgelde  
No. 719. (Unie) S.A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad: Permitgelde

- Municipality of Walvis Bay: Election Expenses . . . . . 1122  
Mines: Withdrawal from Pegging . . . . . 1123  
Legislative Assembly of South West Africa: Vacancy . . . . . 1124  
Mines: Withdrawal from Pegging . . . . . 1124  
Banks' Statement: September, 1960 . . . . . 1124  
Banks' Statement, July, 1960: Barclays Bank D.C.O. Amendment . . . . . 1124  
(Union) S.A. Council for Scientific and Industrial Research: Amended Permit Fees . . . . . 1125  
(Union) S.A. Council for Scientific and Industrial Research: Permit Fees . . . . . 1125

### ADVERTENSIES:—

### ADVERTISEMENTS:—

Boedelkennisgewings ens., ens., ens.

Estate Notices etc., etc., etc. . . . . 1125

### PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS  
VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-  
AFRIKA.

No. 83 van 1960.]

NADEMAAL kennisgewing van die Registrateur van Aktes ontvang is dat die bepalings van artikel *vyftien* van die Dorpe-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie 11 van 1928) soos gewysig, nagekom is ten opsigte van die gebied genoem die dorp Walvisbaai (Uitbreiding nr. 2);

SO IS DIT dat ek kragtens artikel *sestien* van genoemde Ordonnansie hierby proklameer, verklaar en bekendmaak dat genoemde dorp Walvisbaai (Uitbreiding nr. 2), soos aangewys op Algemene plan A.174/60, 'n goedgekeurde dorp is en voorts dat die stigting van genoemde dorp toegestaan is onderhewig aan die voorwaardes uiteengesit in die bylae hiervan, welke genoemde voorwaardes kragtens artikel *nege* van die genoemde Ordonnansie opgelê is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 28ste dag van Oktober 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

#### BYLAE.

##### STIGTINGSVOORWAARDES.

###### 1. *Naam van dorp:*

Die dorp heet Walvisbaai-uitbreiding 2.

###### 2. *Samestelling van dorp:*

Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangedui op Algemene Plan A.174/60.

###### 3. *Gereserveerde Erwe:*

Die volgende erwe mag net vir die ondervermelde doeleindes gebruik word: Met dien verstande dat die Administrateur die opskorting of verslapping van hierdie beperking kan magtig op voorwaardes wat hy na oorleg met die Dorperaad stel:—

- (a) Erf 1579 moet aan die Administrasie van Suidwes-Afrika getranspoteer word.
- (b) Erwe 1589, 1590, 1611, 1619, 1625 tot 1628 moet vir munisipale doeleindes gereserveer word.

###### 4. *Titelvoorwaardes:*

Die volgende titelvoorwaardes moet aangeteken word op die transportakte van elke erf buiten dié genoem in paragrawe 3(a) en 3(b):— Die volgende voorwaardes geld vir hierdie erf: Met dien verstande dat as die Administrateur op aanbeveling van die Dorperaad dit raadzaam ag om die beperking in enige voorwaarde op te skort of te verslap, hy die nodige opskorting of verslapping kan magtig op die voorwaardes wat hy stel.

A. Ten gunste van die Administrateur (elke erf buiten erf 1579).

- (1) Hierdie erf mag nie onderverdeel word nie, buiten met die toestemming van die Administrateur en dan op die voorwaardes wat hy stel.

### PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU  
PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH  
WEST AFRICA.

No. 83 of 1960.]

WHEREAS notification has been received from the Registrar of Deeds that the provisions of section *fifteen* of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance 11 of 1928) as amended, have been complied with in respect of the area named the Township Walvis Bay (Extension No. 2);

NOW THEREFORE, in terms of section *sixteen* of the said Ordinance, I do hereby proclaim, declare and make known that the said Walvis Bay (Extension No. 2), as represented by General Plan A.174/60, is an approved township and further that the establishment of the said township has been sanctioned subject to the conditions set forth in the schedule hereto, which said conditions have been imposed in terms of section *nine* of the said Ordinance.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 28th day of October, 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

#### SCHEDULE

##### CONDITIONS OF ESTABLISHMENT

###### 1. *Name of Township:*

The name of the township shall be:—  
Walvis Bay Township (Extension No. 2).

###### 2. *Composition of Township:*

The Township shall comprise erven and streets as indicated on General Plan No. A.174/60.

###### 3. *Reserved Erven:*

The following erven may be used for the purpose stated below only:—

Provided that the Administrator may authorise the suspension or relaxation of this restriction subject to such conditions as he may impose after consultation with the Townships Board:—

- (a) Erf 1579 shall be transferred to the South West Africa Administration.
- (b) Erven 1589, 1590, 1611, 1619, 1625 to 1628 shall be reserved for Municipal purposes.

###### 4. *Conditions of Title:*

The following conditions of title shall be registered in Deeds of Transfer of all erven except those referred to in paragraph 3(a) and 3(b).

This erf shall be subject to the following conditions provided that if in the opinion of the Administrator acting upon the recommendation of the Townships Board it is expedient that the restriction in any condition be suspended or relaxed, he may authorise the necessary suspension, or relaxation subject to compliance with conditions as he may wish to impose.

A. In favour of the Administrator (All erven except Erf 1579).

- (1) This erf shall not be subdivided without the consent of the Administrator and subject to such conditions as he may wish to impose.



- B. Ten gunste van die Munisipaliteit (elke erf buiten erwe 1579, 1589, 1590, 1619, 1625 tot 1628)
- (1) Nog die geheel, nog 'n deel van hierdie erf mag aan 'n nie-blanke, inboorling of Asiaat getransporeer, verhuur of op enige ander wyse oorgegemaak word nie, en geen nie-blanke, inboorling of Asiaat buiten die *bona fide*-huisbedienendes van die eienaar of sy huurder mag toegelaat word om die erf of enige deel daarvan te bewoon of hoegenaamd te beset nie.
  - (2) As die Raad die straat aanlê en bou op 'n vlak wat verskil van die gemiddelde vlak van enigeen van die erwe moet die eienaars of hul titelopvolgers op eie koste 'n keermuur van toereikende hoogte en sterkte aan al die straatkante bou om te verhoed dat enige deel van die erwe in die straat val, of andersom. Elk so 'n keermuur moet in oorleg met die Raad gebou word en is onderhewig aan sy goedkeuring.
  - (3) Die eienaar van hierdie erf moet sonder vergoeding toelaat dat die riool- en afloopwater (insluitend stormwater) van enige erf of erwe oor die erf afgevoer word as die Raad dit nodig ag, en dan op die wyse en in die posisie wat van tyd tot tyd redelik vereis word.  
Dit sluit die toegangsreg tot die erf in om op enige redelike tyd enige riool, mangat, kanaal of ander verbandhoudende werke op of in te rig, in stand te hou, te verander, te verwyder of te ondersoek.
  - (4) Niemand mag toegelaat word om op hierdie erf te woon nie buiten met die voorafgaande skriftelike toestemming van die Raad, en die Raad mag sodanige toestemming, waaroor hy afdoende besluit, net verleen ten opsigte van 'n *bona fide*-opsigter.
  - (5) Die eienaar van hierdie erf mag nie toegelaat word om vir water te boor of te dolwe nie.
  - (6) Geen geboue of strukture of enige deel daarvan buiten grensmure, heinings, of spoorweglyne mag nader as drie meter aan enige sy- of agtergrens wat gemeenskaplik is met 'n aanliggende erf, opgerig word nie.
- C. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1580 tot 1588, 1591 tot 1599, 1602 tot 1610, 1612 tot 1618 en 1620 tot 1624.
- (7) Hierdie erf moet vir nywerheids-, fabrieks- en/of pakhuisdoeleindes of verbandhoudende doeleindes gebruik word, en geen kleinhandel mag daarop uitgeoefen word nie: Met dien verstande dat geen hinderlike bedryf, soos bepaal by paragraaf 1(a) van Goewermentskennisgewing 141/1926 van 10 November 1926, soos gewysig, daarop uitgeoefen mag word nie.
- D. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1600 en 1601.
- (7) Hierdie erf mag net vir sakedoeleindes gebruik word: Met dien verstande dat —
    - (a) net een hoofgebou met die nodige buitegeboue en toebehore daarop gebou mag word. Die hoofgebou moet saam met die buitegeboue opgerig en voltooi word;
    - (b) parkeerplek van die straat af verskaf moet word wat genoeg onafhanklike ruimte toelaat vir een motorkar vir elke aparte besigheid.
  - (8) Die waarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgeslote, wat op hierdie erf opgerig word, moet minstens £3000 bedra.
- E. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1580, 1581, 1594 tot 1596 en 1610.
- (8) Die waarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgeslote wat op hierdie erf opgerig word, moet minstens £3000 bedra.
- F. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1612 tot 1614.
- B. In favour of the Municipality (All erven except Erven 1579, 1589, 1590, 1611, 1619, 1625 to 1628.)
- (1) This erf or any portion thereof shall not be leased, transferred or in any other manner be disposed of to a coloured person, native or Asiatic and no coloured person, native or Asiatic other than the *bona fide* domestic servants of the owner or of his tenant shall be permitted to reside thereon or in any manner occupy the same or any portion thereof.
  - (2) In the event of the Council laying out and constructing the street at a level differing from the average level of any of the erven, the owners or their successors in title shall construct at their own cost a retaining wall at any street boundary of sufficient height and strength to prevent any portion of the erven falling into the street or vice versa. All such retaining walls shall be built in consultation with the Council and shall be subject to its approval.
  - (3) The owner of this erf shall without compensation, be obliged to allow the sewage and rainage, including stormwater, of any erf or erven to be conveyed across the erf if deemed necessary by the Council and in such a manner and position as may from time to time be reasonably required. This shall include the right of access to the erf at any reasonable time to construct, maintain, alter, remove or inspect any sewer, manhole, channel or other works pertaining hereto.
  - (4) No person shall be permitted to reside on the erf, save with the prior written consent of the Council which consent shall, in the Council's entire discretion, be granted only in the case of a *bona fide* caretaker.
  - (5) The owner of this erf shall not be permitted to drill or excavate for water.
  - (6) No buildings or structures or any portions thereof except boundary walls, fences or Railway lines shall be erected nearer than 3 metres to any lateral or rear boundary common to an adjoining erf.
- C. Additional conditions applicable to Erven 1580 to 1588, 1591 to 1599, 1602 to 1610, 1612 to 1618 and 1620 to 1624.
- (7) This erf shall be used for Industrial manufacturing and/or warehousing purposes and purposes incidental thereto and no retail trading shall be conducted thereon, provided that no offensive trades, as described in Paragraph 1(a) of Government Notice No. 141/1926 dated 10th November, 1926, as amended, may be developed on this erf.
- D. Additional conditions applicable to Erven 1600 and 1601.
- (7) This erf shall be used for business purposes only provided that —
    - (a) not more than one main building with the necessary outbuildings and appurtenances shall be erected thereon. The main building shall be erected and completed simultaneously with the outbuildings.
    - (b) off-street parking to the extent of one independent open car space for every business unit be provided.
  - (8) The value of the main building exclusive of outbuildings to be erected on this erf shall not be less than £3,000.
- E. Additional conditions applicable to erven 1580, 1581, 1594 to 1596 and 1610.
- (8) The value of the main building exclusive of outbuildings to be erected on this erf shall not be less than £3,000.
- F. Additional conditions applicable to erven 1612 to 1614.

- (8) Die waarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgeslote, wat op hierdie erf opgerig word, moet minstens £4000 bedra.
- G. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1599 en 1615 tot 1617.
- (8) Die waarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgeslote, wat op hierdie erf opgerig word, moet minstens £5000 bedra.
- H. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1602 tot 1607, 1618 en 1620 tot 1623.
- (8) Die waarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgeslote, wat op hierdie erf opgerig word, moet minstens £10,000 bedra.
- J. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1582 tot 1587, 1592, 1593 en 1624.
- (8) Die waarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgeslote, wat op hierdie erf opgerig word, moet minstens £12,000 bedra.
- K. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1588, 1608 en 1609.
- (8) Die waarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgeslote, wat op hierdie erf opgerig word, moet minstens £8,000 bedra.
- L. Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 1591, 1597 en 1598.
- (8) Die waarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgeslote, wat op hierdie erf opgerig word, moet minstens £20,000 bedra."

No. 84 van 1960.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die volgende pad in die distrik van Okahandja Distrikspad 2136 is:

Van 'n punt op Distrikspad 2138 naby die Otjosondu myn op die plaas Otjosondu 274, algemeen suidooswaarts oor die plase Otjosondu 274 en Ebenezer 377 om aan te sluit by Distrikspad 2137 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie dag van November 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

No. 85 van 1960.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Okahandja, beskryf in Bylae I hiervan, gesluit is en die pad beskryf in Bylae II 'n nuwe gedeelte is van Distrikspad 2156, wat geproklameer is by Proklamasie 5 van 1954.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 31ste dag van Oktober 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

BYLAE I.

*Beskrywing van pad:*

Die pad beskryf as Distrikspad 2156 in Bylae IV van Proklamasie 5 van 1954.

*Gedeelte gesluit.*

Van 'n punt op die oostelike grens van die opgemete erwe van die dorp Okahandja, algemeen oos-noordooswaarts oor Okahandja Dorpsgronde 277 tot by 'n punt op genoemde dorpsgronde.

(8) The value of the main building exclusive of out-buildings to be erected on this erf shall be not less than £4,000.

G. Additional conditions applicable to erven 1599 and 1615 to 1617.

(8) The value of the main building exclusive of out-buildings to be erected on this erf shall be not less than £5,000.

H. Additional conditions applicable to erven 1602 to 1607, 1618 and 1620 to 1623.

(8) The value of the main building exclusive of out-buildings to be erected on this erf shall be not less than £10,000.

J. Additional conditions applicable to erven 1582 to 1587, 1592, 1593 and 1624.

(8) The value of the main building exclusive of out-buildings to be erected on this erf shall be not less than £12,000.

K. Additional conditions applicable to erven 1588, 1608, and 1609.

(8) The value of the main building exclusive of out-buildings to be erected on this erf shall be not less than £8,000.

L. Additional conditions applicable to erven 1591, 1597 and 1598.

(8) The value of the main building exclusive of out-buildings to be erected on this erf shall be not less than £20,000.

No. 84 of 1960.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the following road in the district of Okahandja shall be District Road 2136:—

From a point on District Road 2138 near the Otjosondu Mine on the farm Otjosondu 274, generally southeastwards via the farms Otjosondu 274 and Ebenezer 377 to connect with District Road 2137 at a point on the last mentioned farm.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 5th day of November, 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

No. 85 of 1960.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Okahandja, described in Schedule I hereof, shall be closed and the road described in Schedule II shall be a new portion of District Road 2156 which has been proclaimed by Proclamation 5 of 1954.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 31st day of October, 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

SCHEDULE I.

*Description of road:*

The road described as District Road 2156 in Schedule IV of Proclamation 5 of 1954.

*Portion closed:*

From a point on the eastern limit of the surveyed erven of the Township of Okahandja generally east-northeastwards via Okahandja Townlands 277 to a point on the said Townlands.



BYLAE II.

NUWE GEDEELTE VAN DISTRIKSPAD 2156:

Van 'n punt op Distrikspad 2156 op die plaas Okahandja Dorpsgronde 277 algemeen suid- en suidweswaarts oor Okahandja Dorpsgronde 277 om aan te sluit by Hoofpad 1 — Seksie 6 suid van die Okahandjarivier op genoemde dorpsgronde.

No. 86 van 1960.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die volgende gedeelte van Distrikspad 1262 in die distrik Rehoboth, wat geproklameer is by Proklamasie 46 van 1954, gesluit is en die pad, beskryf in Bylae I hiervan, 'n nuwe gedeelte van Distrikspad 1262 is:—

Van 'n punt op Hoofpad 1 — Seksie 4 naby die suidelike grens van die plaas Swartskaaap 332, algemeen suid-suidweswaarts oor die plase Swartskaaap 332 en Awasab 333 tot by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 31ste dag van Oktober 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

BYLAE I.

NUWE GEDEELTE VAN DISTRIKSPAD 1262:—

Van 'n punt op Hoofpad 1 — Seksie 4 op die plaas Awasab 333 algemeen suidweswaarts oor die plaas Awasab 333 om aan te sluit by Distrikspad 1262 by 'n punt op genoemde plaas.

No. 87 van 1960.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Rehoboth, beskryf in Bylae I hiervan, gesluit is en dat die pad beskryf in Bylae II 'n nuwe gedeelte is van Publieke Pad 1271 wat geproklameer is by Proklamasie 48 van 1957.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 31ste dag van Oktober 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

BYLAE I.

*Beskrywing van pad.*

Die pad beskryf as Publieke Pad 1271 in Bylae III van Proklamasie 48 van 1957.

*Gedeelte gesluit.*

Van 'n punt op Publieke Pad 1271 op die plaas Elim 401, algemeen noordooswaarts oor die plase Elim 401, die noordoostelike hoek van Solitaire 412 en die suidoostelike hoek van Arib 400 om aan te sluit by Grootpad 36 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

BYLAE II.

NUWE GEDEELTE VAN PUBLIEKE PAD 1271:

Van 'n punt op Publieke Pad 1271 op die plaas Elim 401 algemeen noordoos- en oosnoordooswaarts oor die plase Elim 401, Constantia 515 en Solitaire 412 om aan te sluit by Grootpad 36 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

SCHEDULE II.

NEW PORTION OF DISTRICT ROAD 2156:

From a point on District Road 2156 on the farm Okahandja Townlands 277 generally south- and southwestwards via Okahandja Townlands 277 to connect with Trunk Road 1 — Section 6 south of the Okahandja River on the said Townlands.

No. 86 of 1960.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the following portion of District Road 1262 in the district of Rehoboth, which has been proclaimed by Proclamation 46 of 1954, shall be closed, and the road described in Schedule I hereof, shall be a new portion of District Road 1262:—

From a point on Trunk Road 1 — Section 4 near the southern boundary of the farm Swartskaaap 332, generally south-southwestwards via the farms Swartskaaap 332 and Awasab 333 to a point on the last mentioned farm.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 31st day of October, 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

SCHEDULE I.

NEW PORTION OF DISTRICT ROAD 1262:—

From a point on Trunk Road 1 — Section 4 on the farm Awasab 333, generally southwestwards via the farm Awasab 333 to connect with District Road 1262 at a point on the said farm.

No. 87 of 1960.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Rehoboth described in Schedule I hereof, shall be closed, and the road described in Schedule II shall be a new portion of Public Road 1271 which has been proclaimed by Proclamation 48 of 1957.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 31st day of October, 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

SCHEDULE I.

*Description of road.*

The road described as Public Road 1271 in Schedule III of Proclamation 48 of 1957.

*Portion closed*

From a point on Public Road 1271 on the farm Elim 401 generally northeastwards via the farms Elim 401, the northeastern corner of Solitaire 412 and the southeastern corner of Arib 400 to connect with Main Road 36 at a point on the last mentioned farm.

SCHEDULE II.

NEW PORTION OF PUBLIC ROAD 1271:

From a point on Public Road 1271 on the farm Elim 401 generally northeast- and eastnortheastwards via the farms Elim 401, Constantia 515 and Solitaire 412 to connect with Main Road 36 at a point on the last mentioned farm.

No. 88 van 1960.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf* van die Ordonnansie op Paaie 1953 (Ordonnansie 17 van 1953), verklaar ek hierby dat Publieke Pad 235 in die distrik van Warmbad, wat geproklameer is by Proklamasie 6 van 1955, gesluit is en dat die volgende pad Publieke Pad 235 is:—

Van 'n punt op Distrikspad 202 naby die opstal op die plaas Blydeverwacht 72, algemeen suid-suidooswaarts oor die plase Blydeverwacht 72 en Gedeelte 1 van Blydeverwacht 72 tot by 'n punt op die suidelike grens van die laasgenoemde plaas; dan algemeen suid-suidweswaarts oor die plaas Jerusalem 73 om aan te sluit by Publieke Pad 234 by 'n punt op die laasgenoemde plaas.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 31ste dag van Oktober 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

No. 88 of 1960.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance 17 of 1953) I do hereby declare that Public Road 235 in the district of Warmbad, which has been proclaimed by Proclamation 6 of 1955, shall be closed and that the following road shall be Public Road 235:—

From a point on District Road 202 near the homestead on the farm Blydeverwacht 72, generally south-southeastwards via the farms Blydeverwacht 72 and Portion 1 of Blydeverwacht 72 to a point on the southern boundary of the last mentioned farm; thence generally south-southwestwards via the farm Jerusalem 73 to connect with Public Road 234 at a point on the last mentioned farm.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal in Windhoek this 31st day of October, 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

C. F. MARAIS,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 209.]

[15 November 1960.

### REGISTRASIE VAN JAGVERENIGING.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en in gevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel 2 van artikel *drie* van die Ordonnansie op die Uitroeiing van Ongediertes 1957 (nr. 15 van 1957), sy goedkeuring te heg aan die registrasie van die „Vlak Auab Jagvereniging” met ingang van die datum van publikasie hiervan, vir die streek wat in die bylae hiervan beskryf word.

#### BYLAE.

Daardie gedeelte van die distrikte Gibeon en Rehoboth wat die volgende omsluit:—

Vanaf die suidelike hoekbaken van Gedeelte A van Wohlzufrieden nr. 138, langs die grense van en insluitende die volgende plase namekaar geleë, in die Magistraatsdistrik Rehoboth, naamlik:— Gedeelte A en Restant van Wohlzufrieden nr. 138, Gomaub Süd nr. 139, Restant en Gedeelte A van Wohlzufrieden nr. 138, Campbellsdrei nr. 137 tot sy mees noordelike hoekbaken wat ook die suidwestelike hoekbaken van die Restant van Oliva nr. 122 is: vandaar langs die grense van en insluitende die volgende plase namekaar geleë in die Magistraatsdistrik Gibeon, naamlik:—

Restant en Gedeelte 1 van Oliva nr. 122, Galenbeck nr. 121, Restant van Schürfpenn nr. 120, Gedeelte C en Gedeelte D van Swartmodder nr. 114, Restant van Witley nr. 115, Restant van Dabib nr. 112, Restant en Gedeelte 1 van Bagatelle nr. 293, Gedeelte A van Swartmodder nr. 114, Gedeelte A van Wohlzufrieden nr. 138, tot by die suidelike hoekbaken van laasgenoemde plaas, synde die aanvangspunt.

No. 210.]

[15 November 1960.

### HUWELIKSBEVESTIGER: AANSTELLING

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepaling van subartikel (2) van artikel *vyf* van „De

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

C. F. MARAIS,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 209.]

[15th November, 1960.

### REGISTRATION OF HUNT CLUB.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section 2 of section *three* of the Vermin Extermination Ordinance 1957 (No. 15 of 1957), to approve of the registration of the “Vlak Auab Hunt Club” with effect from the date of publication hereof, for the area described in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE.

That portion of the districts of Gibeon and Rehoboth, bounded as follows:—

From the southern corner beacon of Portion A of Wohlzufrieden No. 138 along the boundaries of and including the following farms in succession, situate in the Magisterial District Rehoboth, namely:— Portion A and Remainder of Wohlzufrieden No. 138, Gomaub Süd No. 139, Remainder and Portion A of Wohlzufrieden No. 138, Campbellsdrei No. 137, to its most northern corner beacon being also the southwestern beacon of the Remainder of Oliva No. 122; thence along the boundaries of and including the following farms in succession, situate in the Magisterial District Gibeon, namely:— Remainder and Portion 1 of Oliva No. 122, Galenbeck No. 121, Remainder of Schürfpenn No. 120, Portion C and Portion D of Swartmodder No. 114, Remainder of Witley No. 115, Remainder of Dabib No. 112, Remainder and Portion 1 of Bagatelle No. 293, Portion A of Swartmodder No. 114, Portion A of Wohlzufrieden No. 138, to the southern corner beacon of the last mentioned farm, being the point of beginning.

No. 210.]

[15th November, 1960.

### MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section *five* of the Solemnization of



Huweliksvoltrekkingsproklamatie 1920" (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van die ondergenoemde persoon as huweliksbevestiger vir Suidwes-Afrika, met ingang van datum genoem:—

Naam	Kerkgemeenskap	Datum
Wilson-Hughes: Edward James	Church of the Province of South Africa.	23.9.1960

No. 211.] [15 November 1960.

**HUWELIKSBEVESTIGER: HERROEPING VAN AANSTELLING.**

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig sub-artikel (3) van Artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920" (Proklamasie 31 van 1920) sy goedkeuring te heg aan die herroeping van die aanstelling as Huweliksbevestiger vir Suidwes-Afrika van die ondergenoemde persoon vanaf die datum vermeld:—

Naam	Kerkgemeenskap	Datum
Dowel: William Richard	Church of the Province of South Africa.	23.9.1960

No. 212.] [15 November 1960.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *eenhonderd en sestig* gelees met paragraaf 17 van sub-artikel (1) van artikel *eenhonderd nege-en-vyftig*, sub-artikel (4) van artikel *eenhonderd ses-en-sewentig* en artikel *eenhonderd nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) soos gewysig sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 153 van 1939 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 183 van 1949, 357 van 1951, 195 van 1955 en 175 van 1960.

**MUNISIPALITEIT VAN KARASBURG**

**WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERS-REGULASIES.**

Die Straat- en Verkeersregulasies van die Munisipaliteit Karasburg word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende nuwe regulasies onmiddellik na regulasie 50.

- 51(1)(a) Van die eerste dag van Januarie 1961 mag niemand op enige publieke pad of straat in die Munisipalegebied enige trapfiets wat aan hom behoort of waarvoor hy beheer het, ry of gebruik of toelaat dat dit gery of vir enige doel hoegenaamd gebruik word nie, tensy hy in besit is van 'n geldige lisensie wat van die Raad vir soadanige trapfiets verkry is.
- (b) Geen lisensie sal ten opsigte van 'n trapfiets aan enige persoon uitgereik word nie, tensy:
- (i) sodanige fiets gebring is na en getoon word by die Munisipalekantore sodat die nommer, fabrieknaam en sodanige ander besonderhede as wat vereis mag word, aangeteken kan word;
  - (ii) bewys van eiendomsreg ten opsigte van sodanige trapfiets, indien vereis, gelewer word deur die persoon wat voorgee die eienaar daarvan te wees;
  - (iii) sodanige trapfiets volgens die mening van die persoon wat deur die Raad as lisensiebeampte aangestel is, padvaardig is;
  - (iv) sodanige trapfiets voorsien is van 'n doeltreffende rem waarmee dit beheer kan word, met dien verstande dat 'n driewieler wat gebou is om goedere te vervoer, twee onafhanklike en doeltreffende remme moet hê, wat afsonderlik in staat is of die driewieler te beheer;

Marriages Proclamation 1920, (Proclamation No. 31 of 1920) to appoint the undermentioned person as Marriage Officer for South West Africa, with effect from the date mentioned:—

Name.	Denomination.	Date.
Wilson-Hughes: Edward James	Church of the Province of South Africa.	23.9.1960

No. 211.] [15th November 1960.

**MARRIAGE OFFICER: CANCELLATION OF APPOINTMENT.**

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (3) of Section five of the Solemnization of Marriages Proclamation 1920 (Proclamation No. 31 of 1920) to approve of the revocation of the appointment as Marriage Officer for South West Africa of the undermentioned person with effect from the date mentioned:—

Name	Denomination	Date
Dowel: William Richard	Church of the Province of South Africa.	23.9.1960

No. 212.] [15th November, 1960.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section *one hundred and sixty* read with paragraph 17 of sub-section (1) of section *one hundred and fifty-nine*, sub-section (4) of section *one hundred and seventy-six* and section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance 3 of 1949) as amended, to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 153 of 1939 as amended by Government Notices Nos. 183 of 1949, 357 of 1951, 195 of 1955 and 175 of 1960.

**MUNICIPALITY OF KARASBURG.**

**AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.**

The Street and Traffic Regulations of the Municipality of Karasburg are hereby amended by the insertion of the following new regulation immediately after regulation 50.

- 51(1)(a) As from the first day of January, 1961, no person shall ride or use or allow to be ridden or used for any purpose whatsoever upon any public road or street within the Municipal area any pedal cycle belonging to him or of which he has control, unless he is in possession of a current licence for such pedal cycle, obtained from the Council.
- (b) No licence shall be issued to any person in respect of any pedal cycle unless:
- (i) such pedal cycle is brought to and showed at the Municipal Offices for the purpose of recording the number, make, and such other particulars as may be required;
  - (ii) proof of ownership of such pedal cycle is produced by the person purporting to be the owner thereof, if required to do so;
  - (iii) such pedal cycle is in the opinion of the person appointed by the council as licensing officer, in a roadworthy condition;
  - (iv) such pedal cycle is equipped with an efficient brake capable of controlling the pedal cycle, provided that a tricycle constructed for the purpose of carrying goods, shall have two independent and efficient brakes, each capable of controlling the tricycle;

- (v) sodanige trapfiets voorsien is van 'n doeltreffende rooi lig aan die agterkant om die posisie van die fiets aan te dui vir persone wat dit inhaal, met dien verstande egter dat 'n rooi weerkaatser as 'n doeltreffende agterlig beskou sal word;
- (vi) sodanige trapfiets voorsien is van 'n metaalplaat  $3\frac{1}{2}$  duim in die vierkant, wat wit geverf is, geheg aan die agter modderskerm of in die geval van 'n driewieler met twee agterwiele, aan die regteragtermodderskerm; of waar daar nie 'n modderskerm is nie, aan die agterkant van die raam van sodanige trapfiets, of in die geval van 'n driewieler met twee agterwiele, regs agter aan die raam op so 'n wyse dat die plaat agter duidelik sigbaar is; met dien verstande altyd dat die bepalinge van hierdie paragraaf nie van toepassing sal wees op 'n trapfiets waarvan die agtermodderskerm wit geverf is vir 'n lengte van 10 duim opwaarts vanaf 'n punt gelyk aan die agteras nie of op 'n driewieler met twee agterwiele so geverf is nie. Die weerkaatser moet in elke geval in die middel van die metaalplaat of die witgeverfde gedeelte van die modderskerm aangebring wees sodat dit van agter duidelik sigbaar is.
- (2) (a) Onmiddellik nadat 'n lisensie vir 'n trapfiets uitgereik is, moet die lisensiehouer die metaalplaatjie wat daarmee saam uitgereik word aan die linkerkant van die naaf van die trapfiets se voorwiel en, in die geval van 'n driewieler met twee voorwiele aan die linkerkant van die naaf van die linkervoorwiel, heg en dit in elke geval gedurende die geldigheidsduur van die lisensie daar hou.
- (b) Die Raad mag die lisensienommer of enige ander nommer of merk, by die uitreiking van 'n lisensie, op enige deel van sodanige trapfiets stempel.
- (c) Niemand mag enige metaalplaatjie wat saam met 'n lisensie uitgereik is aan enige trapfiets anders as die ten opsigte waarvan dit uitgereik is, heg, laat heg, of toelaat dat dit aangeheg word nie.
- (d) Ingeval enige trapfiets, wat kragtens hierdie regulasies gelisensieer is, verkoop of op enige ander wyse oorgemaak word, moet die persoon wat die eienaar daarvan word binne 7 dae na die oordrag van eiendomsreg die lisensie op sy eie naam by die Munisipalekantore laat oordra en hy moet 'n oordragfooi van een sjieling betaal.
- (e) Waar 'n metaalplaatjie wat aan die houër van 'n lisensie uitgereik is, verlore raak of vernietig word, moet sodanige houër onmiddellik by die Raad aansoek doen om 'n nuwe plaatjie wat aan hom uitgereik sal word nadat die Raad oortuig is dat oorspronklike plaatjie verlore geraak of vernietig is. Vir die uitreiking van 'n nuwe plaatjie kragtens hierdie paragraaf, moet 'n bedrag van twee sjielings en ses pennies aan die Raad betaal word.
- (f) Niemand mag enige nommer of merk wat kragtens hierdie regulasies op 'n trapfiets gestempel is, uitwis, ontsier of verander nie en niemand mag 'n fiets waarop sodanige nommer of merk uitgewis, ontsier of verander is, ry of besit nie. Waar sodanige uitwissing, ontsiering of verandering gedoen is sonder die wet of skuld van die eienaar van 'n trapfiets, moet die eienaar sodanige trapfiets onmiddellik na die Munisipalekantore bring sodat die nommer of merk oorgestempel kan word.
- (g) 'n Lisensie wat ten opsigte van 'n trapfiets uitgereik is, vervel op die 31ste Desember van elke jaar en lisensiefooi is soos volg:
- (v) such pedal cycle is equipped with a suitable red light at the rear to indicate the position of the cycle to persons overtaking it, provided however, that a red reflector shall be deemed to be a suitable rear light;
- (vi) such pedal cycle is equipped with a metal plate, painted white and not less than  $3\frac{1}{2}$  inches square, affixed to the rear mudguard or in the case of a tricycle with two rear wheels, to the right rear mudguard; or where no such mudguard exists, on the rear of the frame of the pedal cycle or, in the case of a tricycle having two rear wheels, to the rear of the right frame, in such a manner that the plate is clearly visible from the rear; provided always that the provisions of this paragraph shall not apply to any pedal cycle the rear mudguard of which has been painted to show a white surface of not less than 10 inches in length from a point level with the rear axle and extending upwards, or to any tricycle having two rear wheels, the right rear mudguard of which is so painted. The reflector shall in each case be affixed to the centre of the metal plate or of the white painted portion of the mudguard, so as to be clearly visible from the area.
- (2) (a) Immediately after obtaining a licence for any pedal cycle the licensee shall cause the metal plate issued to him therewith to be affixed to the left side of the front wheel hub, and in the case of a cycle with two front wheels, to the left of the hub of the left front wheel, and in all cases to be so maintained during the currency of such licence.
- (b) The licence number or any other number or mark may at the issue of any licence for a pedal cycle be impressed by the Council on any part of such pedal cycle.
- (c) No person shall affix or cause or allow to be affixed any metalplate issued with any licence to any pedal cycle other than that for which it was issued by the Council.
- (d) In the event of any pedal cycle, licensed under these regulations, being sold or otherwise disposed of the person becoming the owner thereof shall within 7 days after such change of ownership cause the licence to be transferred into his own name, at the Municipal Offices and shall pay the transfer fee of one shilling.
- (e) Should any metal plate issued to the holder of a licence be lost or destroyed such holder of a licence shall forthwith apply to the Council for the issue to him of a new plate which shall be issued to him on satisfying the Council that the original plate has been lost or destroyed. The fee of two shillings and six pence shall be paid to the Council for the issue of a new plate under the provisions of this paragraph.
- (f) No person shall obliterate, deface or alter any number or mark impressed on any pedal cycle in accordance with these regulations, and no person shall ride or be in possession of a pedal cycle on which such number or mark has been obliterated, defaced or altered. In the event of such obliteration, defacing or alteration being caused without the knowledge or fault of the owner of a pedal cycle, the owner shall forthwith bring such pedal cycle, to the Municipal Offices for the purpose of having the number or mark re-impressed.
- (g) Every licence issued in respect of a pedal cycle shall expire on the 31st day of December in each year and the fees payable in respect of a licence shall be as follows:



Gewone Trapfietse ..... Twee  
 sjielings en ses pennis  
 Afleweringsfietse: ..... Vyf  
 sjielings.

Ordinary pedal cycles ..... two  
 shillings and six pence  
 Carrier pedal cycles ..... five  
 shillings.

Vir die doeleindes van hierdie paragraaf beteken „Afleweringsfiets” enige trapfiets wat voorsien is van ’n rooster, mandjie, of houer en wat gewoonlik deur ’n handelaar gebruik word om handelsware te vervoer.

For the purposes of this paragraph “Carrier pedal cycle” shall mean any pedal cycle equipped with a carrier, basket or holder, and which is ordinarily used by a merchant to convey merchandise.

- (h) Enige persoon wat buite die Munisipalegebied woon en wat nie binne Munisipalegebied gereelde besigheid dryf of in diens is nie en wat ’n trapfiets saam met hom in die Munisipalegebied inbring met die bedoeling om besoek af te lê en sodanige trapfiets na beëindiging van sy besoek weer uit die Munisipalegebied te neem, hoef sodanige trapfiets vir ’n tydperk van hoogstens 7 dae vanaf die datum van sy aankoms in genoemde gebied, nie te liseniseer kragtens hierdie regulasie nie.
- (i) Hierdie regulasie sal nie van toepassing wees op trapfietse wat uitsluitlik deur invalide persone vir hulle eie vervoer gebruik word nie of op driewielers wat uitsluitlik gebou is vir en gewoonlik deur kinders as speelgoed gebruik word nie.
- (j) In die geval van trapfietse wat die eiendom van enige departement van die Unieregering, ’n Provinsiale Administrasie, die Administrasie van Suidwes-Afrika of die Raad is, sal lisensies kosteloos deur die Raad uitgereik word.

- (h) Any person residing outside the Municipal area and who is not engaged in regular business nor employed within the Municipal area, and who brings with him any pedal cycle into the Municipal area with the intention of making a visit, and of taking such pedal cycle out of the Municipal area at the termination of his visit shall for a period not exceeding seven days from the date of his arrival in the said area not be required to have such pedal cycle licenced in terms of these regulations.
- (i) This regulation shall not apply to pedal cycles used exclusively by invalids for their own conveyance or to three-wheeled pedal cycles constructed exclusively for and commonly used by children as playthings.
- (j) In the case of pedal cycles which are the property of any department of the Union Government, a Provincial Administration, the Administration of South West Africa or the Council, licences will be issued free of charge.

No. 213.] [15 November 1960. No. 213.] [15th November, 1960.

POSSPAARBANK-BALANSSTAAT OP 31 MAART 1960.  
 POST OFFICE SAVINGS BANK BALANCE SHEET AS AT 31ST MARCH, 1960.

LASTE: LIABILITIES:		BATES: ASSETS:	
	£ s. d.		£ s. d.
Saldo aan inlêers verskuldig		Fondse by Staatskuldkommissarisse gedeponeer	
Balance due to depositors . . . . .	1,847,762.15. 6	Funds lodged with Public Debt Commissioners	2,156,526. 9. 8
Saldo aan sertifikaathouers verskuldig			
Balance due to certificate holders . . . . .	234,100. 0. 0		
Opgeloopte rente, Spaarbanksertifikate			
Accrued interest, Savings Bank Certificates . . . . .	4,345. 5. 0		
Saldo			
Balance . . . . .	70,318. 9. 2		
	<u>£2,156,526. 9. 8</u>		<u>£2,156,526. 9. 8</u>

POSSPAARBANK-INKOMSTEREKENING VIR DIE JAAR GEEÏNDIG 31 MAART 1960.  
 POST OFFICE SAVINGS BANK INCOME ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 1960.

		Rente en diwidende op beleggings		Rente toegeken aan spaarbankinlêers	
	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.
Interest and Dividends on investments . . . . .	78,706.12. 9	Interest allowed to Savings Bank depositors	53,970.18. 6	Accrued interest, Savings Bank Certificate holders . . . . .	4,345. 5. 0
		Addisionele rente toegeken aan sertifikaathouers		Additional interest allowed to Certificate holders . . . . .	3,895.11. 0
		Wins (op inkomste gekrediteer)		Profit (credited to Revenue) . . . . .	16,494.18. 3
				(a)	
	<u>£ 78,706.12. 9</u>		<u>£ 78,706.12. 9</u>		

POSSPAARBANK-RESERWEFONDS — BALANSREKENING OP 31 MAART 1960.  
 POST OFFICE SAVINGS BANK RESERVE FUND — BALANCE ACCOUNT AS AT 31ST MARCH, 1960.

Saldo aan Fonds verskuldig 1 April 1959		Fondse by Staatskuldkommissarisse gedeponeer	
	£ s. d.		£ s. d.
Balance due to Fund 1st April, 1959 . . . . .	33,675. 7. 2	Funds lodged with Public Debt Commissioners	34,925.17. 8
Rente op beleggings			
Interest on Investments . . . . .	1,250.10.6		
	<u>£ 34,925.17. 8</u>		<u>£ 34,925.17. 8</u>

- (a) Fondse by die Staatskuldkommissarisse belê, oorskry die bedrag aan inlêers verskuldig met £70,318. 9s. 2d. Die rente hierop is in die wins bygereken.  
Investments with the Public Debt Commissioners exceed the amount due to depositors by £70,318. 9s. 2d. and the interest thereon is included in the profit.

C. F. MARAIS,

Sekretaris van Suidwes-Afrika,  
Rekenpligtige Amptenaar.  
Secretary for South West Africa,  
Accounting Officer.

M. A. BUYS,

Direkteur van Pos- en Telegraafwese,  
Director of Posts and Telegraphs.  
WINDHOEK.  
28 Oktober 1960.  
28th October, 1960.

No. 214.] [15 November 1960.

**AANSTELLING AS WAARNEMENDE PROKUREUR-  
GENERAAL.**

Dit behaag die Administrateur om goedkeuring te verleen vir die aanstelling van mnr. P. J. JOUBERT as Waarnemende Prokureur-Generaal van Suidwes-Afrika vir die tydperk 10 Desember 1960 tot 18 Januarie 1961 in die plek van mnr. W. C. VERSCHUUR, wat met verlof is.

No. 215.] [15 November 1960

**VAKATURE: RAADSLID STAATSHOSPITAAL,  
WINDHOEK.**

Ingevolge die bepalings van artikel 33(2) van die Ordonnansie op Staatshospitale 1957 (Ordonnansie 49 van 1957) word hiermee bekend gemaak dat Dr. MAX WEISS se amp as lid van die Staatshospitaalraad van 16 September 1960 vakant is.

No. 216.] [15 November 1960.

**HOSPITAALGELDE: STAATSONDERSTEUNDE  
HOSPITAAL, WALVISBAAI**

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen by sub-artikel (2) van artikel *agt-en-vyftig* van die Ordonnansie op Hospitale en Liefdadigheidsinrigtings 1930 (Ordonnansie 16 van 1930), die onderstaande hospitaalgelde vir die Staats-ondersteunde hospitaal, Walvisbaai, goed te keur:—

Huur van slaappakke . . . 10/- per week of per gedeelte daarvan.

No. 217.] [15 November 1960.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *eenhonderd-en-sestig*, gelees met sub-paragraaf (a) van paragraaf (4) van sub-artikel (1) van artikel *eenhonderd nege-en-vyftig*, sub-artikel (2) van artikel *eenhonderd ses-en-sewentig* en artikel *eenhonderd nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig onder Goewermentskennisgewing 208 van 1930, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 87 van 1931, 96 van 1935, 6 van 1936, 299 van 1947, 267 van 1948, 286 van 1952 en 57 van 1959.

**MUNISIPALITEIT WINDHOEK.**

**WYSIGING VAN DIE DREINERINGSREGULASIES.**

Die Dreineringsregulasies van die Munisipaliteit Windhoek word hiermee gewysig deur:—

1. Die byvoeging van die volgende nuwe hoofstuk:—

**HOOFSTUK X.**

**NYWERHEIDS-AFLOOPWATER.**

106. (1) Mits die vermoë van die rirole na die mening van die Stadsingenieur genoegsaam is om toe te laat dat afloopwater van nywerhede benewens die gewo-

No. 214.] [15th November, 1960.

**APPOINTMENT AS ACTING ATTORNEY-GENERAL.**

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. P. J. JOUBERT as acting Attorney-General for South West Africa for the period 10th December 1960, to 18th January, 1961, vice Mr. W. C. VERSCHUUR, on leave.

No. 215.] [15th November, 1960.

**VACANCY: BOARD MEMBER, STATE HOSPITAL,  
WINDHOEK.**

It is hereby notified in terms of section 33(2) of the State Hospitals Ordinance, 1957 (Ordinance 49 of 1957) that Dr. MAX WEISS's office as member of the State Hospital Board has become vacant as from the 16th September, 1960.

No. 216.] [15th November, 1960.

**HOSPITAL FEES: STATE-AIDED HOSPITAL,  
WALVIS BAY.**

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) of section *fifty-eight* of the Hospitals and Charitable Institutions Ordinance, 1930 (Ordinance 16 of 1930), to approve of the undermentioned hospital fees for the State-aided Hospital, Walvis Bay:—

Hire of pyjamas . . . 10/- per week or part thereof.

No. 217.] [15th November, 1960.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and sixty*, read with sub-paragraph (2) of paragraph (4) of sub-section (1) of section *one hundred and fifty nine*, sub-section (2) of section *one hundred and seventy six* and section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 208 of 1930 as amended by Government Notices Nos. 87 of 1931, 96 of 1935, 6 of 1936, 299 of 1947, 267 of 1948, 286 of 1952 and 57 of 1959.

**MUNICIPALITY OF WINDHOEK**

**AMENDMENT OF DRAINAGE REGULATIONS.**

The Drainage Regulations of the Municipality of Windhoek are hereby amended by:—

1. The addition of the following new chapter:—

**CHAPTER X.**

**TRADE EFFLUENTS.**

106. (1) If, in the opinion of the Engineer, the capacity of the sewers is sufficient to permit of the



ne huishoudelike rioolslyk deur die rirole vervoer kan word, kan die Raad toelaat dat afloopwater vanaf nywerhede in die rirole gestort word, onderhewig aan sodanige voorwaardes betreffende die tyd en omvang van uitstorting as wat hy van tyd tot tyd mag op lê en onderhewig aan die volgende verdere voorwaardes:—

- (a) Voordat die afloopwater in die rirole uitgestort word, moet dit sodanige behandeling ontvang as wat na die mening van die Raad voldoende is om dit onskadelik te maak vir persone wat met die rirole werk, vir die materiaal waarvan die rirole gemaak is en vir die masjienerie en toerusting by die riool-suiweringswerke; en
- (b) Die afloopwater moet van sodanige aard wees dat dit geen nadelige uitwerking sal hê of waarskynlik sal hê op die vrye vloei van die inhoud van die rirole of op die suiwerings- en wegruimingsprosesse by die riool-suiweringswerke nie.

(2) Geen nywerheids-afloopwater mag —

- (a) 'n PH-waarde van minder as 6.5 of meer as 9.5 hê nie;
- (b) enige kalsium-karbied, vet-verwyderende oplosmiddels van die trikloor-etileen-soort, petrol, vlugtige petroleum-produkte, ontvlambare oplosmiddels of enige ander stof hoegenaamd bevat wat waarskynlik ontvlambare dampe kan afgee teen 'n temperatuur van 70 grade Fahrenheit nie;
- (c) meer dele per miljoen van die volgende stowwe bevat as wat hieronder aangegee word nie:—
 

Drywende vaste stowwe	400
Growwe vaste stowwe wat kan afsak (aartappel- en tamatieskille, ertjiedoppe, sand, klippe ens.)	Nul
Hydro-siaansuur en alle samestellinge wat by versuring HCN afgee (uitgedruk as HCN)	2.5
Sulfiedes (uitgedruk as S)	25
Sulfate (uitgedruk as SO <sub>4</sub> )	500
Ghries en minerale olies	Nul
Plantaardige olies	50
Suikerprodukte (uitgedruk as glukose)	Nul
Kroom (uitgedruk as CrO <sub>3</sub> )	5
Nikkel (uitgedruk as Ni)	25
Koper (uitgedruk as Cu)	5
Cadmium (uitgedruk as Cd)	25
Sink (uitgedruk as Zn)	25

(3) Geen enkele fabriek mag in 'n tydperk van 24 uur meer as 250 lbs. opgeloste vaste stowwe in die Munisipale riool uitstort nie.

(4) Die eienaar of okkupeerder van 'n nywerheidsperseel wat afloopwater in die Raad se rirole laat inloop of toelaat dat dit inloop strydig met die bepalinge van hierdie paragraaf of met die voorwaardes voorgeskryf deur of opgelê kragtens sub-paragraaf (1), is skuldig aan 'n oortreding."

107. (1) Die Raad kan, by wyse van 'n kennisgewing wat ingevolge paragraaf 4 gedien word, —

- (a) van die eienaar of okkupeerder van 'n nywerheidsperseel vereis dat hy die temperatuur van sy afloopwater op die punt waar dit die Raad se rirole binnegaan, moet beperk tot 'n maksimum van 110 grade Fahrenheit;
- (b) van die eienaar of okkupeerder van 'n nywerheidsperseel verlang dat hy sy afloopwater moet onderwerp aan sodanige voorlopige behandeling as wat die Raad nodig ag om te verseker dat die afloopwater ooreenstem met die vereistes van paragraaf 106 van hierdie regulasies, voordat die afloopwater in die Raad se rirole inloop;
- (c) van die eienaar of okkupeerder van 'n nywerheidsperseel vereis dat hy sodanige gelykstellingstenks, kleppe, toebehore en ander toerusting moet installeer as wat die Raad nodig ag om beheer uit te oefen oor die tyd en die omvang van invloeiing in die Raad se rirole in ooreenstemming met die opgelegde voorwaardes;

conveyance through the sewers of trade effluent in addition to domestic sewage the Council may, subject to such conditions as to time and rate of discharge as it may impose, grant permission for trade effluent to be discharged into the sewers, subject to the following further conditions:—

- (a) The trade effluent must receive such preliminary treatment before discharge into the sewers as, in the opinion of the Council, will render it innocuous to the health of men working on the sewers, to the materials of which the sewers are constructed and to the plant and equipment at the sewage purification works; and
- (b) The trade effluent must be of such a nature as not to interfere or be likely to interfere with the free flow of the contents of the sewers or the process of treatment and disposal at the sewage purification works.

(2) No trade effluent shall —

- (a) Have a PH value less than 6.5 or greater than 9.5.;
- (b) contain any calcium carbide, degreasing solvents of the trichlorethylene type, petroleum spirit, volatile petroleum products, inflammable solvents or any substance whatsoever which may or is likely to give off an inflammable vapour at a temperature of 70 degrees Fahrenheit;
- (c) include any of the following substances in parts per million greater than those stated:—

Solids in suspension	400
Coarse settleable solids (potato peels, tomato skins, pea shells, sand stone etc.)	Nil
Hydrocyanic acid and all compounds which produce HCN on acidification (expressed as HCN)	2.5
Sulphides (expressed as S)	25
Sulphates (expressed as SO <sub>4</sub> )	500
Grease and Mineral Oil	Nil
Vegetable Oils	50
Sugar Products (expressed as glucose)	Nil
Chromium (expressed as CrO <sub>3</sub> )	5
Nickel (expressed as Ni)	25
Copper (expressed as Cu)	5
Cadmium (expressed as Cd)	25
Zinc (expressed at Zn)	25

(3) No single factory shall in 24 hours discharge into the Municipal sewer total dissolved solids exceeding 250 lbs.

(4) The owner or occupier of trade premises who permits or allows trade effluent to pass into the Council's sewers in contravention of the provisions of this section or of the conditions prescribed by or imposed under sub-section (1) shall be guilty of an offence."

107. (1) The Council may by notice served under Section 4 —

- (a) require the owner or occupier of trade premises to limit the temperature of his trade effluent at the point of discharge into the Council's sewers to a maximum of 110 degrees Fahrenheit;
- (b) require the owner or occupier of trade premises to subject his trade effluent to such preliminary treatment as in the opinion of the Council will ensure that such effluent is in accordance with the requirements of section 106 of these By-laws, before being discharged into the Council's sewers;
- (c) require the owner or occupier of any trade premises to install such equalizing tanks, valves, appliances and other equipment as in the opinion of the Council may be necessary to control the rate and time of discharge into the Council's sewers in accordance with the conditions imposed.

- (d) van die eienaar of okkupeerder van 'n nywerheidsperseel verlang dat hy op sy eie koste 'n dreineringsstelsel, apart van die gewone huishoudelike dreineringsstelsel, moet bou en sy afloopwater in die Raad se rirole moet instort by wyse van 'n aansluiting wat vir die doel deur die Raad daargestel is op versoek van die eienaar en op sy koste, en teen betaling aan die Raad van die voorgeskrewe aansluitingsgelde. Die Raad kan verder die eienaar of okkupeerder verplig om sy nywerheids-afloopwater in die Raad se huishoudelike rioolstelsel te laat inloop en kan hom verbied om sy huishoudelike afloopwater langs enige ander weg as deur die Raad se huishoudelike rioolstelsel te laat wegloop;
- (e) van die eienaar of okkupeerder van 'n nywerheidsperseel vereis dat hy op sy eie koste 'n inspeksiekamer op die pype wat sy nywerheids-afloopwater na die Raad se rirole vervoer, moet aanbring, met sodanige materiaal vervaardig as wat die Raad voorskryf. Die Raad is nie aanspreeklik vir die betaling van skadevergoeding aan enige persoon uit hoofde van die uitoefening van die bevoegdhede wat ingevolge hierdie paragraaf aan die Raad verleen word nie;
- (f) van die eienaar of okkupeerder van 'n nywerheidsperseel vereis dat hy alle inligting moet verstrek wat die Raad nodig mag hê of waarom die Raad mag vra teneinde hom in staat te stel om die gelde te bereken wat hom toekom ingevolge die bepalinge van paragraaf B(2) van die Heffingskgedule wat by hierdie regulasies aangeheg is en 'n deel daarvan vorm;

(2) Die Raad kan van die eienaar vereis dat hy op sy eie koste in enige pyp of kanaal wat sy nywerheids-afloopwater na die Raad se rirole vervoer, 'n meter of ander toestel moet verskaf, aanbring en in goeie orde moet instandhou om die hoeveelhede van sodanige afloopwater te meet. Sodanige meter of toestel moet op 'n plek deur die Raad aangewys, geplaas word, en is onderhewig aan die goedkeuring van die Stadsingenieur. Genoemde meter of toestel mag nie sonder die toestemming van die Stadsingenieur verwyder of mee gepeuter word nie.

(3) Die eienaar of okkupeerder van 'n nywerheidsperseel moet die Raad, deur bemiddeling van die Stadsingenieur, tenminste agt-en-veertig uur voor die tyd, skriftelik in kennis stel van enige voorgestelde verandering in die vervaardigingsprosesse of die soort en hoeveelheid grondstowwe wat gebruik word en wat die aard of samestelling van die afloopwater wat die Raad se rirole binnegaan, moontlik kan affekteer!

2. Deur die weglating van paragraaf B(2) van die Heffingstarief vir die gebruik van afvoerpype, rirole en rioolwerke, en die vervanging daarvan met die volgende nuwe paragraaf:—

#### B(2) NYWERHEIDS-AFLOOPWATER.

„Die eienaar van enige nywerheidsperseel waarop enige bedryf of vervaardigingsproses uitgeoefen word en waarvandaan daar, as gevolg van sodanige bedryf of vervaardigingsproses, afloopwater in die Raad se rirole vloei, moet, benewens die basiese en bykomende heffings, aan die Raad 'n verdere heffing betaal ten opsigte van die vloei van sodanige afloopwater deur die Raad se rirole en die behandeling daarvan by die raad se rioolwerke. Hierdie heffing word gebaseer op die „sterkte” van sodanige afloopwater, soos vasgestel uit een of meer verteenwoordigende saamgestelde monsters, deur die Ingenieur geneem oor 'n minimum-tydperk van 4 ure gedurende die vorige halfjaar. Die helfte van die saamgestelde monsters wat vir ontleding deur die Ingenieur geneem is, moet aan die eienaars van die persele oorhandig word indien hulle dit vir kontrole-doeleindes nodig het. Die „sterkte” van die saamgestelde monsters, uitgedruk in dele per miljoen (d.p.m.) suurstof wat in 4 ure teen 27°C uit N/80 suur kaliumpermanganat geabsorbeer word, word deur die Ingenieur vasgestel. Hierdie vasstelling moet uitgevoer word ooreenkomstig die voorskrifte van die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde se spesifikasie

(d) require the owner or occupier of trade premises to instal at his own expense for the conveyance of his trade effluent a drainage system separate from the ordinary domestic drainage system and to discharge such effluent into the Council's sewers through a connection for that purpose to be provided by the Council at the owner's expense upon application and upon payment to the Council of the prescribed connection fee, and may prohibit such owner or occupier from disposing of his trade effluent through the Council's domestic sewage system and from disposing of his domestic sewage other than through the domestic sewage system;

(e) require the owner or occupier of trade premises to construct at his own expense on any pipes conveying his trade effluent to the Council's sewers, an inspection chamber in such a position and of such dimensions and materials as the Council shall prescribe. The Council shall not be required to pay any compensation to any person in respect of the exercise of the rights conferred by this sub-section;

(f) require the owner or occupier of any trade premises to provide all such information as may be required or called for by the Council to enable it to assess the charges due to it in terms of Section B(2) of the Schedule of Charges annexed to and forming part of these regulations;

(2) The Council may require the owner to supply, affix and maintain in good order, at his own expense, in any pipe or channel conveying trade effluent to the Council's sewers, in such position as it shall see fit, any meter, gauge or other device approved of by the Town Engineer for the purpose of determining the volume of trade effluent flowing in such pipe or channel. Any such meter, gauge or other device may not be interfered with or removed without the permission of the Town Engineer;

(3) The owner or occupier of trade premises shall give the Council through the Engineer, not less than forty-eight hours written notice of any proposed change in the process of manufacture or the quantity or kind of any raw materials used which is likely to affect the nature or composition of the trade effluent discharged into the Council's sewers.”

2. By the deletion of Section B(2) of Tariff of Charges for the use of Drains, Sewers or Sewerage Works and the substitution therefor of the following new section:

#### B(2). TRADE EFFLUENTS.

The owners of premises on which trade or manufacture is carried on and from which, as a result of such trade or manufacture, an effluent is discharged into the Council's sewers, shall in addition to the basic and additional charges, pay to the Council for the conveyance of such effluent through the Council's sewers and treatment at the Council's sewage disposal works, a further charge, based on the “strength” of such effluent as determined on one or more representative composite samples taken by the Engineer over a minimum period of 4 hours during the preceding half year. One half of the composite samples taken for analysis by the Engineer shall be handed to the owners of the premises, if required by them for checking. The “strength” of the composite sample, in parts per million (p.p.m.) of oxygen absorbed from N/80 acid potassium permanganate at 27°C. in 4 hours shall be determined by the Engineer. This determination shall be carried out as described in the South African Bureau of Standards Specification S.A.B.S.



No. S.A.B.S. 247-1951. Die hef word ingevolge die onderstaande tabel bereken:—

Heffing per Kubieke Meter of gedeelte daarvan.	
Suurstof geabsorbeer 0-50 d.p.m.	1d.
Suurstof geabsorbeer 51-100 d.p.m.	2d.
Suurstof geabsorbeer 101-250 d.p.m.	4d.
Suurstof geabsorbeer 251-500 d.p.m.	1/-
Suurstof geabsorbeer 501-750 d.p.m.	1/8
Suurstof geabsorbeer 751-1,000 d.p.m.	2/8
Suurstof geabsorbeer oor 1,000 d.p.m.	5/--

In gevalle waar die syfer ten opsigte van suurstof geabsorbeer, na die mening van die Ingenieur, nie die korrekte „sterkte” van die nywerheidsafloopwater weergee nie weens die teenwoordigheid van sekere chemiese samestellinge, kan die Raad van 'n ander formule of metode gebruik maak om die „sterkte” van die afloopwater te bereken, en kan hy die verdere gelde wat betaal moet word, dienooreenkomstig hef.

By gebrek aan enige metode van direkte meting, word die hoeveelheid nywerheids-afloopwater wat gedurende enige halfjaar uitgestort word, deur die Raad by wyse van skatting vasgestel op grondslag van die hoeveelheid water wat op die persele verbruik word, met behoorlike inagneming van water wat vir huishoudelike doeleindes verbruik of gedurende die vervaardigingsprosesse geabsorbeer of in die finale produk vervat is. Die oplegging van hierdie heffing benadeel nie die Raad se bevoegdhede om die gebruik van die rirole ingevolge die bepalinge van Paragraaf 106 van die Dreineringsregulasies te verbied nie.

Die heffing ten opsigte van die invloeiing van afloopwater uit swembaddens in die Raad se rioolstelsel is 5d. vir elke vyf kubieke meter, mits die toestemming van die Ingenieur by elke geleentheid vir sodanige invloeiing verkry word.”

No. 218.] [15 November 1960.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *eenhonderd-en-sestig* gelees met paragraaf (17) van subartikel (1) van artikel *eenhonderd-nege-en-vyftig* en artikel *eenhonderd nege-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 227 van 1950 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 99 van 1958 en 197 van 1959.

#### MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.

##### WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERSREGULASIES.

Die Straat- en Verkeersregulasies van die Munisipaliteit van Gobabis word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende nuwe regulasies onmiddellik na regulasie 115.

- 115(bis) (1) (a) Van die eerste dag van Januarie 1961 mag niemand op enige publieke pad of straat in die Munisipale gebied enige trapfiets wat aan hom behoort of waarvoor hy beheer het, ry of gebruik of toelaat dat dit gery of vir enige doel hoegenaamd gebruik word nie, tensy hy in besit is van 'n geldige lisensie wat van die Raad vir sodanige trapfiets verkry is
- (b) Geen lisensie sal ten opsigte van 'n trapfiets aan enige persoon uitgereik word nie, tensy:
- (i) sodanige trapfiets gebring is na en getoon word by die Munisipale Kantore sodat die nommer, fabriekaart en sodanige ander besonderhede as wat vereis mag word, aangeteken kan word;
- (ii) bewys van eiendomsreg ten opsigte van sodanige trapfiets, indien ver-

247-1951. The charge shall be in accordance with the following table:—

	Charge per cubic metre or part hereof
Oxygen absorbed 0-50 p.p.m.	1d
Oxygen absorbed 51-100 p.p.m.	2d
Oxygen absorbed 101-250 p.p.m.	4d
Oxygen absorbed 251-500 p.p.m.	1/-
Oxygen absorbed 501-750 p.p.m.	1/8
Oxygen absorbed 751-1000 p.p.m.	2/8
Oxygen absorbed over 1000 p.p.m.	5/-

In cases where, in the opinion of the Engineer, the oxygen absorbed figure does not give the correct “strength” of the trade effluent due to the presence of certain chemical compounds, the Council may make use of another formula or method for assessing the “strength” of the effluent and may calculate the further charges to be paid accordingly. In the absence of any direct measurement the quantity of trade effluent discharged in any half year, shall be estimated and determined by the Council from the quantity of water consumed on the premises, due allowance being made for water used for domestic purposes or absorbed during the process of manufacture, or present in the final product. The imposition of this charge shall not prejudice the Council's right to prohibit the use of the sewers as set forth in Clause 106 of the Drainage regulations.

The charge for running waste water from swimming baths into the sewer shall be threepence for every 5 cubic metres provided that such disposal is agreed to by the Town Engineer on each occasion.

No. 218.] [15th November, 1960.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section *one hundred and sixty* read with paragraph (17) of sub-section (1) of section *one hundred and fifty-nine* and section *one hundred and ninety-nine* of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), as amended to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 227 of 1950 as amended by Government Notices Nos. 99 of 1958 and 197 of 1959.

#### MUNICIPALITY OF GOBABIS.

##### AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

The Street and Traffic Regulations of the Municipality of Gobabis are hereby amended by addition of the following new regulations immediately after regulation 115.

- 115(bis) (1) (a) As from the first day of January, 1961, no person shall ride or use or allow to be ridden or use for any purpose whatsoever upon any public road or street, within the Municipal area, any pedal cycle belonging to him or of which he has control, unless he is in possession of a current licence for such pedal cycle, obtained from the Council.
- (b) No licence shall be issued to any person in respect of any pedal cycle unless:—
- (i) such pedal cycle is brought to and showed at the Municipal Offices for the purpose of recording the number, make, and such other particulars as may be required;
- (ii) proof of ownership of such pedal cycle is produced by the person

- eis, gelewer word deur die persoon wat voorgee die eienaar daarvan te wees;
- (iii) sodanige trapfiets volgens die mening van die Persoon wat deur die Raad as Lisensie-beampte aangestel is padvaardig is;
- (iv) sodanige trapfiets voorsien is van 'n doeltreffende rem waarmee dit beheer kan word, met dien verstande dat 'n driewieler wat gebou is om goedere te vervoer, twee onafhanklike en doeltreffende remme moet hê, wat afsonderlik in staat is om die driewieler te beheer;
- (v) sodanige trapfiets voorsien is van
- (a) 'n doeltreffende rooi lig van die agterkant om die posisie van die fiets aan te dui vir persone wat dit inhaal, met dien verstande egter dat 'n rooi weerkaatser as 'n doeltreffende agterlig beskou sal word;
- (b) 'n klok of ander waarskuwingstoestel wat geskik is om waarskuwing van die aantog van sodanige trapfiets te gee;
- (vi) sodanige trapfiets voorsien is van 'n metaalplaat, 3½ duim in die vierkant, wat wit geverf is, geheg aan die agtermoederskerm of in die geval van 'n driewieler met twee agterwiele, aan die regteragtermoederskerm; of waar daar nie so 'n moederskerm is nie, aan die agterkant van die raam van sodanige trapfiets, of in die geval van 'n driewieler met twee agterwiele, regs agter aan die raam, op so 'n wyse dat die plaat van agter duidelik sigbaar is; met dien verstande altyd dat die bepalinge van hierdie paragraaf nie van toepassing sal wees op 'n trapfiets waarvan die agtermoederskerm wit geverf is vir 'n lengte van 10 duim opwaarts vanaf 'n punt gelyk met die agteras nie of op 'n driewieler met twee agterwiele waarvan die regteragtermoederskerm so geverf is nie. Die weerkaatser moet in elke geval in die middel van die metaalplaat of die wit geverfde gedeelte van die moederskerm aangebring wees sodat dit van agter duidelik sigbaar is.
- (2) (a) Onmiddellik nadat 'n lisensie vir 'n trapfiets uitgereik is, moet die lisensiehouer die metaalplaatjie wat daarmee saam uitgereik word aan die linkerkant van die naaf van die trapfiets se voorwiel, en in die geval van 'n driewieler met twee voorwiele aan die linkerkant van die naaf van die linker voorwiel, heg en dit in elke geval gedurende die geldigheidsduur van die lisensie daar hou.
- (b) Die Raad mag die lisensienommer of enige ander nommer of merk, by die uitreiking van die lisensie op enige deel van sodanige trapfiets stempel.
- (c) Niemand mag enige metaalplaatjie wat saam met 'n lisensie uitgereik is aan enige trapfiets anders as die ten opsigte waarvan dit uitgereik is, heg, of laat heg, of toelaat dat dit aangeheg word nie.
- purporting to be the owner thereof, if required to do so;
- (iii) such pedal cycle is in the opinion of the person who is appointed by the Council as licencing officer in a roadworthy condition;
- (iv) such pedal cycle is equipped with an efficient brake, capable of controlling the pedal cycle, provided that a tricycle constructed for the purpose of carrying goods, shall have two independent and efficient brakes, each capable of controlling the tricycle;
- (v) such pedal cycle is equipped with:
- (a) a suitable red light at the rear to indicate the position of the cycle to persons overtaking it, provided however, that a red reflector shall be deemed to be a suitable rear light;
- (b) a bell or other warning device suitable for giving warning of the approach of such pedal cycle;
- (vi) such pedal cycle is equipped with a metal plate, painted white, and not less than 3½ inches square, affixed to the rear mudguard or in the case of a tricycle with two rear wheels, to the right rear mudguard; or where no such mudguard exists, on the rear of the frame of the pedal cycle or, in the case of a tricycle having two rear wheels, to the rear of the right frame, in such a manner that the plate is clearly visible from the rear; provided always that the provisions of this paragraph shall not apply to any pedal cycle the rear mudguard of which has been painted to show a white surface of not less than 10 inches in length from a point level with the rear axle and extending upwards, or to any tricycle having two rear wheels, the right rear mudguard of which is so painted. The reflector shall in each case be affixed to the centre of the metal plate or of the white painted portion of the mudguard, so as to be clearly visible from the rear.
- (2) (a) Immediately after obtaining a licence for any pedal cycle the licensee shall cause the metal plate issued to him therewith, to be affixed to the left side of the front wheel hub, and in the case of a cycle with two front wheels, to the left of the hub of the left front wheel, and in all cases to be so maintained during the currency of such licence.
- (b) The licence number or any other number or mark may at the time of issue of any licence for a pedal cycle be impressed by the Council on any part of such pedal cycle.
- (c) No person shall affix or cause or allow to be affixed any metalplate issued with any licence to any pedal cycle other than that for which it was issued by the Council.



- (d) Ingeval enige trapfiets, wat kragtens hierdie regulasies gelisensieër is, verkoop of op enige ander wyse oorge maak word, moet die persoon wat die eienaar daarvan word binne 7 dae na die oordrag van eiendomsreg die lisensie op sy eie naam by die Munisipale Kantore laat oordra en hy moet 'n oordragfooi van een sjieling betaal.
- (e) Waar 'n metaalplaatjie wat aan die houër van 'n lisensie uitgereik is, verlore raak of vernietig word, moet sodanige houër onmiddellik by die Raad aansoek doen om 'n nuwe plaatjie wat aan hom uitgereik sal word nadat die Raad oortuig is dat die oorspronklike plaatjie verlore geraak of vernietig is. Vir die uitreiking van 'n nuwe plaatjie kragtens hierdie paragraaf, moet 'n bedrag van twee sjielings en ses pennies aan die Raad betaal word.
- (f) Niemand mag enige nommer of merk wat kragtens hierdie regulasies op 'n trapfiets gestempel is, uitwis, ontsier of verander nie en niemand mag 'n fiets waarop sodanige nommer of merk uitgewis, ontsier of verander is, ry of besit nie. Waar sodanige uitwissing, ontsiering of verandering gedoen is sonder die wete of skuld van die eienaar van 'n trapfiets, moet die eienaar sodanige trapfiets onmiddellik na die Munisipale Kantore bring sodat die nommer of merk oor gestempel kan word.
- (g) Alle lisensies wat ingevolge hierdie regulasies uitgereik word, verstryk op die 31ste dag van Desember van die uitreikingsjaar en moet voor of op 31 Januarie in elke jaar hernu word. Die fietslisensies word by die Munisipale Kantore uitgereik en lisensiefooe is soos volg:—
- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Gewone Trapfiets     | vyf sjielings.  |
| Afleweringstrapfiets | tien sjielings. |
- Vir die doeleindes van hierdie paragraaf beteken „afleweringstrapfiets” enige trapfiets wat voorsien is van 'n rooster, mandjie, of houër en wat gewoonlik deur 'n handelaar gebruik word om handelsware te vervoer.
- (h) Enige persoon wat buite die Munisipale gebied woon en wat nie binne die Munisipale gebied gereelde besigheid dryf of in diens is nie en wat 'n trapfiets saam met hom in die Munisipale gebied inbring met die bedoeling om besoek af te lê en sodanige trapfiets na beëindiging van sy besoek weer uit die Munisipale gebied te neem, hoef sodanige trapfiets vir 'n tydperk van hoogstens 7 dae vanaf die datum van sy aankoms in genoemde gebied, nie te lisensieër kragtens hierdie regulasies nie.
- (i) Hierdie regulasie sal nie van toepassing wees op trapfiets wat uitsluitlik deur invalide persone vir hulle eie vervoer gebruik word nie of op driewielers wat uitsluitlik gebou is vir en gewoonlik deur kinders as speelgoed gebruik word nie.
- (d) In the event of any pedal cycle, licensed under these regulations, being sold or otherwise disposed of the person becoming the owner thereof shall within 7 days after such change of ownership cause the licence to be transferred into his own name, at the Municipal Offices and shall pay the transfer fee of one shilling.
- (e) Should any metal plate issued to the holder of a licence be lost or destroyed such holder shall forthwith apply to the Council for the issue to him of a new plate which shall be issued to him on satisfying the Council that the original plate has been lost or destroyed. The fee of two shillings and six pence shall be paid to the Council for the issue of a new plate under the provisions of this paragraph.
- (f) No person shall obliterate, deface or alter any number or mark impressed on any pedal cycle in accordance with these regulations, and no person shall ride or be in possession of a pedal cycle on which such number or mark has been obliterated, defaced or altered. In the event of such obliteration, defacing, or alteration being caused without the knowledge or fault of the owner of a pedal cycle, the owner shall forthwith bring such pedal cycle, to the Municipal Offices for the purposes of having the number or mark re-impressed.
- (g) All licences issued in terms of these regulations shall expire on the 31st day of December of the year of issue, and shall be renewed on or before the 31st January in each year. The licences for cycles shall be issued at the Municipal Offices and the fees payable in respect of a licence shall be as follows:  
 Ordinary pedal cycles . . . five shillings.  
 Carrier pedal cycles . . . ten shillings.  
 For the purposes of this paragraph “Carrier pedal cycle” shall mean any pedal cycle equipped with a carrier, basket or holder, and which is ordinarily used by a merchant to convey merchandise.
- (h) Any person residing outside the Municipal area and who is not engaged in regular business nor employed within the Municipal area, and who brings with him any pedal cycle into the Municipal area with the intention of making a visit, and of taking such pedal cycle out of the Municipal area at the termination of his visit shall for a period not exceeding seven days from the date of his arrival in the said area not be required to have such pedal cycle licensed in terms of these regulations.
- (i) This regulations shall not apply to pedal cycles used exclusively by invalids for their own conveyance or to three-wheeled pedal cycles constructed exclusively for and commonly used by children as playthings.

No. 219.]

[15 November 1960.

VERMINDERING VAN DIE STANDAARD AFSTAND TUSSEN HEININGS LANGS DISTRIKSPAD 2671 OP DIE PLAAS KOPERMYN 291: DISTRIK OUTJO.

Kragtens die bevoegdheid aan my verleen by artikel 42(1) van Ordonnansie 17 van 1953, word toestemming hierby aan die eienaar van die plaas Kopermyn 291 in

No. 219.]

[15th November, 1960.

DECREASING OF THE STANDARD DISTANCE BETWEEN THE FENCES ALONG DISTRICT ROAD 2671 ON THE FARM KOPERMYN 291: DISTRICT OUTJO.

By virtue of the powers granted to me by section 42(1) of Ordinance 17 of 1953, permission is hereby granted to the owner of the farm Kopermyn 291 in the

die distrik Outjo, verleen om die voorgeskrewe padwydte van 60 meter tussen die heinings langs Distrikspad 2671 te verminder oor 'n afstand van 300 meter tot 'n minimum van 40 meter op die noustepunt waar die pad tussen die mielie lande en damwal verbygaan.

Gedateer in Windhoek op hierdie 31ste dag van Oktober 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrateur.*

No. 220.] [15 November 1960.

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND.

*Inrigting van Inboorlingtehuis.*

Die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling het kragtens paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel twee van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (No. 56 van 1951) (Suidwes-Afrika), gelees met artikel drie van die Wet op die Administrasie van Naturellesake van Suidwes-Afrika, 1954 (No. 56 van 1954), sy goedkeuring daaraan geheg dat die Munisipaliteit van Swakopmund, binne die lokasie en Inboorlingdorp wat in Goewermentskennisgewing No. 325 van 2 Desember 1957 genoem word, ter huisvesting van haardlose Inboorlinge, 'n gebou, geboue of 'n klompie geboue of hutte inrig op 'n sekere stuk grond 7.50 hektaar groot, synde erwe Nos. 3, 4, 5, 6 en 7 begrens aan die noordekant deur 3de Laan, die oostekant deur 6de Straat en aan die suidelike- en westekante deur die onbesette grensstrook soos aangetoon op planne wat in die kantore van die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Pretoria, en die Stadsklerk van genoemde plaaslike bestuur bewaar word.

No. 1729 (Unie).] [28 Oktober 1960.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË, HAWENS EN LUGDIENS: WYSIGING IN ALGEMENE SPOORWEG-REGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens artikel drie van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens (Wet 70 van 1957) goedkeuring te verleen aan die wysiging van Algemene Spoorwegregulasie no. 148 gepubliseer by Goewermentskennisgewing no. 801 van 28 Mei 1937, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing no. 1664 van 25 Julie 1952, deur paragraaf (a) (ii) daarvan, deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:

„(a) (ii) 'n agent van die Administrasie vir die verkoop van reiskaartjies of die werf van lugvrag is;”

No. R. 1734 (Unie).] [28 Oktober 1960.

DOEANEWET, 1955. — TYDELIK OPSKORTING VAN DOEANEREG OP YSTER- EN STAALBLAAIE MET TIN BEKLEE. (NO. 1/68).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeane-wet, 1955, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R. 975 van 8 Julie 1960 deur die uitdrukking „31 Oktober 1960,” deur die uitdrukking „31 Desember 1960,” te vervang.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die tydperk van die opskorting van die doeane-reg op yster- en staalblaaie met tin beklee, tot 31 Desember 1960 verleng word.

district of Outjo, to decrease the prescribed road width of 60 metres between the fences along District Road 2671, for a distance of 300 metres to a minimum of 40 metres at the narrowest point, where the road passes between the mealie land and embankment on the said farm.

Dated in Windhoek this 31st day of October, 1960.

D. T. DU P. VILJOEN,  
*Administrator.*

No. 220.] [15th November, 1960.

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.

*Provision of Native Hostel.*

The Minister of Bantu Administration and Development has, in terms of paragraph (c) of sub-section (1) of section two of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (No. 56 of 1951) (South West Africa), read with section three of the South West Africa Native Affairs Administration Act, 1954 (No. 56 of 1954), approved the provision by the Municipality of Swakopmund within the location and Native village referred to in Government Notice No. 325 of the 2nd December, 1957, of one or more buildings or groups of buildings or huts on a certain area of land 7.50 hectares in extent, being erven Nos. 3, 4, 5, 6 and 7 and bounded by Third Avenue on the North, Sixth Street on the East and the undeveloped boundary belt on the South and the West as indicated on plans filed in the offices of the Secretary for Bantu Administration and Development, Pretoria, and the Town Clerk of the said local authority, for the accommodation of Native men not living under conditions of family life.

No. 1729 (Union).] [28th October, 1960.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS. AMENDMENT TO GENERAL RAILWAY REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has, by virtue of Section three of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act (No. 70 of 1957) been pleased to approve of the amendment of General Railway Regulation No. 148 published under Government Notice No. 801 of 28th May, 1937, as amended by Government Notice No. 1664 of 25th July, 1952, by the substitution, for paragraph (a) (ii) thereof, of the following new paragraph:

“(a) (ii) an agent of the Administration for the sale of passenger tickets or the procurement of air cargo;”

No. R. 1734 (Union).] [28th October, 1960.

CUSTOMS ACT, 1955. — TEMPORARY SUSPENSION OF DUTY ON IRON AND STEEL SHEETS COATED WITH TIN. (NO. 1/68).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend Government Notice No. R.975 of the 8th July, 1960, by the substitution for the expression “31st October, 1960”, of the expression “31st December, 1960”.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

NOTE: The effect of this notice is to extend until the 31st December, 1960, the period of the suspension of the customs duty on iron and steel sheets coated with tin.



No. R. 1769 (Unie).] [4 November 1960.

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DERDE BYLAE (NO. 3/31).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terugbetaling.
966	Deur by paragraaf (a) die volgende subparagraaf te voeg:— „(25) jutestukgoedere, toelaatbaar ingevolge item 79 (4)(a) van die doeanetarief, gebruik vir die verpakking van seewier;	—	Die hele reg.”

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir die terugbetaling van die reg op genoemde stukgoedere wat vir die doel vermeld gebruik en na ander gebiede as Basoetoland en die protektorate Betsjoeanaland en Swaziland uitgevoer word.

No. 1771 (Unie).] [4 November 1960.

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE — WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE MINIMUM LEERPLAN VIR 'N GRAAD IN FARMASIE.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vyf-en-twintig* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), gelees met artikel *vier-en-negentig* van genoemde Wet, en na ooreweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie, die regulasies betreffende die minimum leerplan vir 'n graad in farmasie, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1326 van 28 Augustus 1959, soos volg te wysig:—

AANHANGSEL A.

SKEIKUNDE

A. Teoretiese Gedeelte.

1. Deur die volgende voor die subhoof „(1) Fisiese Skeikunde” in te voeg:—

„Die student moet 'n studie maak van die toepassing van die elektroniese strukture van verbindinge en kennis dra van resonansies en die waterstofbinding.”

SKEIKUNDE EN FARMASEUTIESE SKEIKUNDE.

1. Organies.

2. Deur die woorde „Sulfoonamiede, barbiturate, arseenverbindinge, plaaslike verdowingsmiddels” te vervang deur die woorde „Organiese verbindinge van kwik, arseen, antimoon en jodium, sulfoonsuuramiede, barbiturate en plaaslike verdowingsmiddels.”

3. Fisies.

3. Deur die woorde „sure en basisse.” aan die einde van paragraaf (d) te vervang deur die woorde „sure en basisse, oksidasie-reduksie, ewewigsoksidasiëpotensiaal en elektrochemiese selle.”

Prakties.

4. Deur die woord „salisilaat;” aan die einde van paragraaf (a) te vervang deur die woorde „salisilaat, kadmium, tin, chroom, kobalt, nikkell, strontium, litium, mangaan.

Silikaat, chromaat, ferrosianied, ferrisianied.”

No. R. 1769 (Union).] [4th November, 1960.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THIRD SCHEDULE (NO. 3/31).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By adding the following sub-paragraph to paragraph (a):— “(25) jute fabric in the piece, admissible under item 79 (4)(a) of the customs tariff used for packing seaweed;	—	The whole duty.”

NOTE: The effect of this notice is to provide for a refund of duty on the piece goods mentioned when used as stated and exported to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

No. 1771 (Union).] [4th November, 1960.

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD — AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE MINIMUM CURRICULUM FOR A DEGREE IN PHARMACY.

His Excellency the Governor-General has been pleased under the powers vested in him by section *twenty-five* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), read in conjunction with section *ninety-four* of the said Act, and after considering a recommendation of the South African Pharmacy Board, to amend the regulations relating to the minimum curriculum for a degree in Pharmacy published under Government Notice No. 1326 dated 28th August, 1959, as follows:—

APPENDIX A.

CHEMISTRY.

A. Theoretical.

1. By the insertion before the sub-heading “(1) Physical Chemistry” of the following:—

“The student will be required to make a study of the application of the electronic structures of compounds and to include a knowledge of resonances and the Hydrogen bond.”

CHEMISTRY AND PHARMACEUTICAL CHEMISTRY.

. Organic.

2. By the substitution for the words “Sulphonamides, barbiturates, arsenical compounds, local anaesthetics.” of the words “Organic compounds of mercury, arsenic, antimony and iodine, sulphonamides, barbiturates and local anaesthetics.”

3. Physical.

3. By the substitution for the words “acids and bases.” at the end of paragraph (d) of the words “acids and bases, oxidation-reduction, equilibria oxidation potential and electrochemical cells.”

Practical.

4. By the substitution for the word “salicylate;” at the end of paragraph (a) of the words “salicylate, cadmium, tin, chromium, cobalt, nickel, strontium, lithium, manganese.

Silicate, chromate ferrocyanide, ferricyanide ”

No. 1772 (Unie).]

[4 November 1960.

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE —  
REÛLS EN MINIMUM LEERPLAN VIR DIE KOMMISSIE SE DIPLOMA IN FARMASIE.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie ingevolge subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet opgestel is en wat by Goewermentskenningsgewing No. 1253 van 14 Augustus 1959, afgekondig is, soos volg:—

1. Deur reël 4 te vervang deur die volgende:—

„Die eksamens in elke vak word deur minstens twee eksaminatore afgeneem, en een van hulle mag nie aan die onderrig van kandidate in die vak deelgeneem het nie”.

2. Deur die volgende reël na reël 4 in te voeg:—  
4 *bis*

„Interne eksamens sal twee keer per jaar afgeneem word deur 'n interne eksaminator of eksaminatore, wat deur die Kommissie by die opleidingsinrigting waar die kandidaat sy studiekursus volg, aangestel is.”

3. Deur reël 5 te vervang deur die volgende:—

„By die berekening van die punte deur 'n kandidaat behaal, word die interne eksamenpunte deur die kandidaat behaal ooreenkomstig reël 4 *bis supra* ingesluit by die finale punte aan die kandidaat toegeken. Die minimum punte wat deur 'n kandidaat behaal moet word om in 'n vak te slaag, is soos volg:—

(a) *Intermediëre Eksamen* — Plantkunde, Skeikunde, Fisika, Dierkunde: 33 $\frac{1}{3}$  persent van die moontlike punte in onderskeidelik die Kommissie se teoretiese en praktiese vraestelle, naamlik by 'n eksterne eksamen, met dien verstande dat nadat die kandidaat se punte behaal in die eksterne eksamen, met dié behaal in die interne eksamens, gekombineer is, die minimum vereiste slaagpunt 40 persent is.  
(b) *Kwalifiserende Eksamen* — (i) Skeikunde, Fisiologie en Farmakologie: 33 $\frac{1}{3}$  persent van die moontlike punte in onderskeidelik die Kommissie se teoretiese en praktiese vraestelle, met dien verstande dat nadat die kandidaat se punte behaal in die eksterne eksamen met dié behaal in die interne eksamens, gekombineer is, die minimum vereiste slaagpunt 40 persent is.

(ii) *Farmaseutika, Praktiese Farmaseutika, Gereguleerde Farmasie*: 50 persent van die moontlike punte in die vak, insluitende die interne en eksterne eksamen.

(iii) *Farmakognosie*: 40 persent van die moontlike punte in onderskeidelik die Kommissie se teoretiese en praktiese vraestelle, met dien verstande dat nadat die kandidaat se punte behaal in die eksterne eksamen, met dié behaal in die interne eksamen, gekombineer is, die minimum vereiste slaagpunt 50 persent is. Met dien verstande dat die interne eksamenpunte vir Praktiese Fisiologie en vir steriliteits-toetse in Praktiese Farmaseutika deur die Kommissie volgens sy oordeel gebruik kan word as die finale punte toegeken aan 'n kandidaat in hierdie vakke.

Met dien verstande verder dat 'n kandidaat wat die voorgeskrewe studiekursus voor 1960 bygewoon het en wat nie deur die Raad verwag word om 'n verdere studiekursus by te woon nie, kan slaag of druip of vir verdere studie verwys kan word op grond van die punte deur hom in die eksterne eksamen behaal.”

AANHANGSEL „A”.

## KWALIFISERENDE EKSAMEN.

## SKEIKUNDE EN FARMASEUTIESE SKEIKUNDE.

4. Deur die punt aan die einde van die eerste sin te skrap en die volgende na die woorde „Intermediëre Kursus verwag” by te voeg:—

No. 1772 (Union).]

[4th November, 1960.

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD — RULES  
AND MINIMUM CURRICULUM FOR THE BOARD'S  
DIPLOMA IN PHARMACY.

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved of the amendment of the rules made by the South African Pharmacy Board under sub-section (2) of the said section of the Act and published under Government Notice No. 1253 dated 14th August, 1959, as follows:—

1. By the substitution for the word “may” in Rule 4 of the words “shall not”.

2. By the insertion after Rule 4 of the following Rule:—

4*bis*

“Internal examinations shall be held twice yearly by internal examiner or examiners appointed by the Board at the training institution at which the candidate is undergoing his course of study.”

3. By the substitution for Rule 5 of the following:—

“In computing the marks obtained by a candidate the internal examination marks obtained by the candidate in terms of Rule 4 *bis supra* shall be included in the final marks awarded to the candidate.

The minimum marks required to be obtained by a candidate for a pass in a subject shall be as follows:

(a) *Intermediate Examination* — Botany, Chemistry, Physics, Zoology: 33 $\frac{1}{3}$  per cent of the possible marks in the Board's theory and practical papers respectively, namely at an external examination, provided that after combining the candidate's marks obtained at the external examinations with those obtained at the internal, the minimum required for a pass shall be 40 per cent.

(b) *Qualifying Examination* — (i) Chemistry, Physiology and Pharmacology: 33 $\frac{1}{3}$  per cent of the possible marks in the Board's theory and practical papers respectively, provided that after combining the candidate's marks obtained at the external examinations with those obtained at the internal, the minimum required for a pass shall be 40 per cent.

(ii) *Pharmaceutics, Practical Pharmaceutics, Forensic Pharmacy*: 50 per cent of the possible marks in the subject, inclusive of the internal and the external examinations.

(iii) *Pharmacognosy*: 40 per cent of the possible marks in the Board's theory and practical papers respectively, provided that after combining the candidate's marks obtained at the external examinations with those obtained at the internal, the minimum required for a pass shall be 50 per cent.

Provided that the internal examination marks for Practical Physiology and for tests of sterility in Practical Pharmaceutics may be utilised by the Board at its discretion as the final marks to be awarded to a candidate in these subjects.

Provided further that a candidate who attended the prescribed course of study before 1960 and has not been required by the Board to attend a further course of study may be passed, failed or refer red for further study on the marks obtained by him in the external examination.”

APPENDIX „A”.

## QUALIFYING EXAMINATION.

## CHEMISTRY AND PHARMACEUTICAL CHEMISTRY.

4. By the deletion of the fullstop at the end of the first sentence and the addition of the following after the words “Intermediate Course.”:—



„en, hy moet boonop 'n studie maak van die toepassing van elektroniese strukture van verbindings en kennis dra van resonansies en die waterstof-binding.”

1. *Organies.*

5. Deur die woorde „Sulfoonamiede, barbiturate, arseenverbindings, plaaslike verdowingsmiddels.” te vervang deur die woorde „Organiese verbindings van kwik, arseen, antimoon en jodium, sulfoonsuuramiede, barbiturate en plaaslike verdowingsmiddels ”

3. *Fisies.*

6. Deur die woorde „sure en basisse.” aan die einde van paragraaf (d) te vervang deur die woorde „sure en basisse; oksidasie-reduksie; ewewigsoksidasiopotensiaal en elektroskeikundige selle.”

PRAKTIES.

7.(i) Deur die woord „salisilaat.” aan die einde van paragraaf (a) te vervang deur die woorde „salisisalaat, kadmium, tin, chroom, kobalt, nikkell, stronsium, litium, mangaan.

Silikaat, chromaat, ferrosianied, ferrisianied.”

(ii) Deur aan die einde van paragraaf (j) die volgende by te voeg:—

„(k) om bewys te lewer van kennis van die beginsels van volumetriese ontleding, en om oplossings van sure en alkalië, kaliumpermanganaat, jodium, natriumtiosulfaat, kaliumjodaat, silwernitrat, ammoniumtiosianaat, te berei, te standaardiseer en te gebruik met besondere verwysing na die amptelike metodes van toets deur die gebruik van dié oplossings.

(1) om oefeninge in gravimetriese ontleding uit te voer.”

“and, in addition, to make a study of the application of the electronic structures of compounds and to include a knowledge of resonances and the Hydrogen bond.”

1. *Organic.*

5. By the substitution for the words “Sulphonamides, barbiturates, arsenical compounds, local anaesthetics.” of the words “Organic compounds of mercury, arsenic, antimony and iodine, sulphonamides, barbiturates and local anaesthetics.”

3. *Physical.*

6. By the substitution for the words “acids and bases.” at the end of paragraph (d) of the words “acids and bases; oxidation-reduction; equilibria oxidation potential and electro chemical cells.”

PRACTICAL.

7.(i) By the substitution for the word “salicylate;” at the end of paragraph (a) of the words “salicylate, cadmium, tin, chromium, cobalt, nickel, strontium, lithium, manganese.

Silicate, chromate, ferrocyanide, ferricyanide.”

(ii) By the addition at the end of paragraph (j) of the following:—

„(k) to show a knowledge of the principles of volumetric analysis, and to prepare, standardise and use solutions of acids and alkalis, potassium permanganate, iodine, sodium thiosulphate, potassium iodate, silver nitrate, ammonium thiocyanate; with particular reference to the official methods of assay using these solutions.

(1) to carry out exercises in gravimetric analysis.”

No. 1798 (Unie).]

[11 November 1960.

VERKIESING VAN SENATORE IN SUIDWES-AFRIKA.

Ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf (b) van sub-regulasie (i) van regulasie *drie-en-twintig* van die regulasie betreffende die verkiesing van Senatore, uitgevaardig ingevolge die bepalinge van artikel *dertig* van die Wysigingwet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1949, (Wet No. 23 van 1949) en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1342 van 2 September 1960, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde persone op die ses-en-twintigste dag van Oktober 1960 behoorlik verkose verklaar is as Senatore om die gebied Suidwes-Afrika in die Senaat te verteenwoordig:—

Hermanus Johannes Steyn, Posbus 470, Windhoek en

Johannes Jacobus Marthinus van Zyl, Posbus 70, Walvisbaai.

No. 1798 (Union).]

[11th November, 1960.

ELECTION OF SENATORS IN SOUTH WEST AFRICA.

In accordance with the provisions of paragraph (b) of sub-regulation (i) of regulation *twenty-three* of the regulations governing the election of Senators made under the provisions of section *thirty* of the South West Africa Affairs Amendment Act, 1949, (Act No. 23 of 1949) and published under Government Notice No. R. 1342 dated the 2nd September, 1960, it is hereby notified that the undermentioned persons were on the twenty-sixth day of October, 1960, declared to be duly elected as Senators to represent the territory of South West Africa in the Senate:—

Hermanus Johannes Steyn, P.O. Box 470, Windhoek and

Johannes Jacobus Marthinus van Zyl, P.O. Box 70, Walvis Bay.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 121 van 1960.)

(No. 121 of 1960.)

MUNISIPALE VERKIESINGS.

MUNICIPAL ELECTIONS.

MUNISIPALITEIT WALVISBAAI

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY

DATUM VAN VERKIESING: 12 SEPT. 1960.

DATE OF ELECTION: 12th SEPT. 1960.

VERKIESINGSUITGAWES.

ELECTION EXPENSES

Die volgende besonderhede word bekendgemaak ooreenkomstig artikel 86 van Ordonnansie 3 van 1949.

The following particulars are published in terms of Section 86 of Ordinance No 3 of 1949.

Die uitgaafhoofde waarna verwys word, is as volg:—

The headings referred to are the following:—

- (a) die aankoop van kieserslyste;
- (b) die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plak-

- (a) purchasing voters' rolls;
- (b) printing, advertising, publishing, issuing and dis-

- kate waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;
- (c) skryfbehoeftes, boodskappe, posgeld en telegramme;
  - (d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stemplek.
  - (e) publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
  - (f) die huur van rytuie;
  - (g) tellingsagente;
  - (h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidate;
  - (i) een stemagent en nie meer nie;
  - (j) een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmasjien vir elke komiteekamer;
  - (k) die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat, wat hoogstens vyftig pond mag wees.

BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR  
KANDIDATE.

MUNISIPALITEIT WALVISBAAL.

Naam	Uitgaafhoofde	Bedrag
William Austin Willis	(a)	—
	(b)	£ 9.10. 0
	(c)—(i)	—
	(j)	£ 4. 0. 0
	(k)	—
Wolfgang Woker	(a)	—
	(b)	£10.10. 0
	(c)—(k)	—
Alwyn Ignatius Biermann	(a)	—
	(b)	£ 1.12. 6
	(c)—(j)	—
	(k)	£ 1.15 0
Michiel Petrus de Wet	(a)—(k)	—
	(a)—(j)	—
C. J. du Plessis	(k)	£ 7. 1. 0
	(a)	—
Alfred Benjamin Green	(b)	£ 5.15. 6
	(c)—(k)	—
	(a)—(i)	—
Hendrik Oostenwald Stoffberg	(j)	£ 1. 0. 0
	(k)	£ 7. 0. 0

(No. 122 van 1960.)

Ek, Daniel Thomas du Plessis Viljoen, Administrateur van Suidwes-Afrika, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by Artikel 18(1) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale van 1954 (Ordonnansie 26 van 1954) soos gewysig onttrek hierby die volgende area van kleimafsteking vir alle minerale vir 'n periode van twee maande vanaf 23 September 1960:—

Noordelike grens:—	'n Oos-wes lyn 5 km. noord van die huis op Gorob.
Oostelike grens:—	'n Noord-suid lyn 5 km. oos van die huis op Gorob.
Westelike grens:—	'n Noord-suid lyn 5 km. wes van die huis op Gorob.
Suidelike grens:—	'n Oos-wes lyn 5 km. suid van die huis op Gorob.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrateur.

tributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;

- (c) stationery, messages, postages, telegrams;
- (d) one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- (e) public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- (f) the hire of vehicles;
- (g) scrutineers;
- (h) one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- (i) one polling agent and no more;
- (j) one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- (k) the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed fifty pounds.

PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES.

WALVIS BAY MUNICIPALITY.

Name	Headings.	Amount.
William Austin Willis	(a)	—
	(b)	£ 9.10. 0
	(c)—(i)	—
	(j)	£ 4. 0. 0
	(k)	—
Wolfgang Woker	(a)	—
	(b)	£10.10. 0
	(c)—(k)	—
Alwyn Ignatius Biermann	(a)	—
	(b)	£ 1.12. 6
	(c)—(j)	—
	(k)	£ 1.15 0
Michiel Petrus de Wet	(a)—(k)	—
	(a)—(j)	—
C. J. du Plessis	(k)	£ 7. 1. 0
	(a)	—
Alfred Benjamin Green	(b)	£ 5.15. 6
	(c)—(k)	—
	(a)—(i)	—
Hendrik Oostenwald Stoffberg	(j)	£ 1. 0. 0
	(k)	£ 7. 0. 0

(No. 122 of 1960.)

I, Daniel Thomas du Plessis Viljoen, Administrator of South West Africa, under and by virtue of the powers in me vested by Section 18(1) of the Mines, Works and Minerals Ordinance of 1954, (Ordinance 26 of 1954) as amended, do hereby withdraw from pegging the following area for all minerals for a period of two months as from 23rd September, 1960.

Northern Boundary:—	A line east to west, 5 km. north of the house at Gorob.
Eastern Boundary:—	A line north to south, 5 km. east of the house at Gorob.
Western Boundary:—	A line north to south, 5 km. west of the house at Gorob.
Southern Boundary:—	A line east to west, 5 km. south of the house at Gorob.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrator.



(No. 123 van 1960.)

**WETGEWENDE VERGADERING VAN SUIDWES-AFRIKA.**

Ooreenkomstig artikel *drie-en-dertig* van die „Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet” 1925 (Wet 42 van 1925) soos ingevoeg by die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1949, verklaar ek hiermee dat daar 'n vakature ontstaan het in die verteenwoordiging in die Wetgewende Vergadering van die Kiesafdeling SWAKOPMUND vanaf 26 Oktober 1960 op welke datum mnr. JOHANNES JACOBUS MARTHINUS VAN ZYL tot Senator vir Suidwes-Afrika verkies is.

D. GREYLING.

Klerk, Wetgewende Vergadering.

Kantoor van die Klerk,  
Wetgewende Vergadering,  
Windhoek, 26 Oktober 1960.

(No. 124 van 1960)

Ek, JACOB GERHARD KIRCHNER, Inspekteur van Mynwese van Suidwes-Afrika, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by Artikel 18(2) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale van 1954 (Ordonnansie 26 van 1954) soos gewysig, onttrek hierby die volgende plase van klemafsteiking vir alle minerale vir 'n periode van twee maande vanaf 26 Oktober 1960:—

Onganja West 71, Onganja Ost 190, Helen 235, Otjosenjate 69, Okatjemisse 68, Okahandja Distrik en Okamuvia 144 en Klein Onganja 148, Windhoek Distrik.

J. G. KIRCHNER,  
Inspekteur van Mynwese.

(No. 123 of 1960.)

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF SOUTH WEST AFRICA.**

Pursuant to section *thirty-three* of the South West African Constitution Act, 1925 (Act 42 of 1925) as inserted by the South West Africa Affairs Amendment Act 1949, I hereby declare that a vacancy has occurred in the representation in the Legislative Assembly of the Electoral Division of SWAKOPMUND as from 26th October, 1960, upon which date MR. JOHANNES JACOBUS MARTHINUS VAN ZYL had been elected a Senator for South West Africa.

D. GREYLING.

Clerk, Legislative Assembly.

Office of the Clerk,  
Legislative Assembly,  
Windhoek, 26th October, 1960.

(No. 124 of 1960)

I, JACOB GERHARD KIRCHNER, Inspector of Mines for South West Africa, under and by virtue of the powers in me vested by Section 18(2) of the Mines, Works and Minerals Ordinance of 1954 (Ordinance 26 of 1954) as amended, do hereby withdraw from pegging the following farms for all minerals for a period of two months as from the 26th October, 1960:—

Onganja West 71, Onganja Ost 190, Helen 235, Otjosenjate 69, Okatjemisse 68, Okahanda District and Okamuvia 144 and Klein Onganja 148, Windhoek District.

J. G. KIRCHNER,  
Inspector of Mines.

(No. 125 van/of 1960)

BANKS' STATEMENT, SEPTEMBER, 1960, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930.

BANKEOPGAWE, SEPTEMBER 1960, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE NO. 29 VAN 1930.

THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

DIE BANKEPROKLAMASIE 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W.A.				Kontant Geldreserwes in S.W.A. Cash Reserve in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposit's, ens. / Deposits, etc.			TOTAAL TOTAL	Gemunte Goud Gold coin	Pasmunt Subsidiary coin	S.A. Reserwe banknote S.A. Reserve Bank Notes	Note van ander banke wat in S. W.-Afrika uitgereik is. Notes of other banks S. W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvorderbare Demand	Tyd Time	Banknote uitgereik in en betaal in die Gebied van S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W.A. in circulation.							
Barclays Bank D.C.O. . . . .	6,717,201	2,649,635	1,002,914	10,369,750	—	28,201	349,298	362,859	4,100,275	83,484
Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	7,007,823	1,298,130	1,200,053	9,506,006	—	21,257	213,455	403,369	3,785,704	117,753
Volkscas Beperk . . . . .	2,421,134	1,180,372	342,743	3,944,249	—	9,021	118,501	138,166	1,242,983	4,873
Netherlands Bank of S.A. Ltd. . . . .	81,684	494,678	—	576,362	—	1,425	12,539	5,519	284,701	268
Trust Bank of Africa Limited . . . . .	154,874	1,251,593	—	1,406,467	—	4	18,810	49,511	377,249	1,316,520
Ohlthaver & List Trust Co., (Pty) Ltd. . . . .	77,157	338,808	—	415,963	—	39	24,871	1,244	336,272	82,543

(No. 126 van 1960)

**WYSIGING**

Die bedrag van £363,599 wat teenoor Barclays Bank D.C. & O., in die kolom „Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is” onder die hoof „Kontant Geldreserwes in S.W.A.” verskyn, van die Banke Opgawes 31 Julie 1960, op bladsy 927 van Offisiële Koerant No. 2276 gedateer 15 September 1960, moet lees £363,559.

(No. 126 of 1960)

**AMENDMENT.**

The amount of £363,599 reflected against Barclays Bank D.C. & O. in the column “Notes of other Banks — S.W. Africa Issue” under the heading “Cash Reserve in South West Africa” of the Banks' Statement 31st July, 1960, on page 927 of Official Gazette No. 2276 dated 15th September, 1960, should read £363,559.

(No. 718 van 1960 (Unie).)

SUID-AFRIKAANSE WETENSKAPLIKE EN NYWER-  
HEIDNAVORSINGSRAAD

## GEWYSIGDE PERMITGELDE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad, kragtens artikel veertien (6) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945) soos gewysig, met Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake se goedkeuring, ondervermelde gewysigde gelde ten opsigte van permitte om die S.A.B.S. SP/Vierkant-standaardmerk aan te bring, vasgestel het, met terugwerkende krag vanaf 1 Januarie 1960.

S.A.B.S.- spesifikasie specification No.	Kort titel Short title	Eenheid Unit	Jaargeld per eenheid bereken tot die naaste kwarteenheid. Annual fee per unit calculated to the nearest quarter unit.
219-1951	Geswiede of hardgesoldeerde staalsilinders vir laedruk-gasse/Welded or brazed steel cylinders for low pressure gases.	500 staalsilinders vir laedruk-gasse/500 steel cylinders for low pressure gases. (i) 100 lb. inhoud/ contents (ii) 40 lb inhoud/ contents. (iii) 30 lb inhoud/ contents. (iv) 20 lb inhoud of minder/contents or less.	£21. 0. 0 £12.10. 0 £ 9.10. 0 £ 6. 5. 0

(No. 718 of 1960 (Union).)

SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND  
INDUSTRIAL RESEARCH

## AMENDED PERMIT FEES

It is hereby notified for general information that the Council for Scientific and Industrial Research has, in terms of section fourteen (6) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945) as amended, with the approval of the Honourable the Minister of Economic Affairs, determined the following amended fees in respect of permits to apply the S.A.B.S. S/P Square standardization mark to the commodities mentioned hereunder, with retrospective effect from the 1st January, 1960.

(No. 719 van 1960 (Unie).)

SUID-AFRIKAANSE WETENSKAPLIKE EN NYWER-  
HEIDNAVORSINGSRAAD

## PERMITGELDE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die President van die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad, kragtens artikel veertien (6) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945) soos gewysig, met Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake se goedkeuring, ondervermelde gelde ten opsigte van permitte om die S.A.B.S. ellips-diamantstandaardmerk aan te bring, vasgestel het met terugwerkende krag vanaf 1 Januarie 1960.

S.A.B.S. spesifikasie- specification No.	Kort titel / Short title	Eenheid / Unit	Jaargeld per eenheid bereken tot die naaste kwarteenheid. Annual fee per unit calculated to the nearest quarter unit.
185-1960	Dompelverwarmers vir draagbare elektriese toestelle, toestelverbindertipe/Immersion heaters for portable appliances for heating liquids.	100 dompelverwarmers 100 immersion heaters	£0. 8.0.
537-1956	Oondtermo-state vir elektriese stowe/Oven thermostats for electric stoves.	100 oondtermo-state/ 100 oven thermostats	£0.13.0.

(No 719 of 1960 (Union).)

SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND  
INDUSTRIAL RESEARCH

## PERMIT FEES

It is hereby notified for general information that the President of the Council for Scientific and Industrial Research has, in terms of section fourteen (6) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945) as amended, with the approval of the Honourable the Minister of Economic Affairs, determined the following fees in respect of permits to apply the S.A.B.S. ellipse-diamond standardization mark to the commodities mentioned hereunder with retrospective effect from 1st January, 1960.

**Advertensies.****Advertisements.**ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN  
SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 6, Regeringsgebou, Windhoek, ingedien word, nie later as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF  
SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion of the *Official Gazette* must be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 6, Government Buildings, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day



voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word nie.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word).

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations must be furnished by the advertiser or his agent if desired.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

RAAD VAN TOESIG OP DIE SUIWELNYWERHEID.

AANSOEK OM REGISTRASIE AS 'N  
BOTTERVERVAARDIGER IN WINDHOEK.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid die volgende aansoek om registrasie as 'n bottervervaardiger ooreenkomstig Artikel 1 van die Suiwelprodukte-Bemarkingsproklamasie no. 32 van 1939 ontvang het.

Naam van applikant: DE FRIESE TERP (EIENDOMS) BEPERK.  
Produk: Fabrieksbotter.  
Perseel: ERF 109, KLEIN WINDHOEK.

Enigeen wat enige beswaar het teen die toestaan van bogenoemde registrasie word hiermee versoek om sodanige besware binne een-en-twintig dae na datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, Posbus 520, Windhoek in te dien.

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD.

APPLICATION FOR REGISTRATION AS A BUTTER  
MANUFACTURER IN WINDHOEK.

Notice is hereby given that the Dairy Industry Control Board has received the following application for Registration as a butter manufacturer in terms of Section 1 of the Dairy Products Marketing Proclamation, No. 32 of 1939.

Name of applicant: DE FRIESE TERP (PROPRIETARY) LIMITED.  
Product: Creamery Butter.  
Premises: ERF 109, KLEIN-WINDHOEK.

Any person who has any objection to the granting of the said registration is hereby called upon to submit such objection in writing to the Dairy Industry Control Board, P.O. Box 520, Windhoek, within twenty-one days of the date of publication of this notice.

RAAD VAN TOESIG OP DIE SUIWELNYWERHEID.

AANSOEK OM REGISTRASIE AS 'N  
KAASVERVAARDIGER IN WINDHOEK.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid die volgende aansoek om registrasie as 'n kaasvervaardiger ooreenkomstig Artikel 1 van die Suiwelprodukte-Bemarkingsproklamasie no. 32 van 1939 ontvang het.

Naam van applikant: DE FRIESE TERP (EIENDOMS) BEPERK.  
Produk: FRIESE KRUIDKAAS, EDAMMERKAAS EN SAINT PAULIN-KAAS.  
Perseel: ERF 109, KLEIN WINDHOEK.

Enigeen wat enige beswaar het teen die toestaan van bogenoemde registrasie word hiermee versoek om sodanige besware binne een-en-twintig dae na datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, Posbus 520, Windhoek, in te dien.

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD.

APPLICATION FOR REGISTRATION AS A CHEESE  
MANUFACTURER IN WINDHOEK.

Notice is hereby given that the Dairy Industry Control Board has received the following application for registration as a cheese manufacturer in terms of Section 1 of the Dairy Products Marketing Proclamation No. 32 of 1939.

Name of applicant: DE FRIESE TERP (PROPRIETARY) LIMITED.  
Product: FRIESIAN SPICED CHEESE, EDAMMER CHEESE AND SAINT PAULIN CHEESE.  
Premises: ERF 109, KLEIN-WINDHOEK.

Any person who has any objection to the granting of the said registration is hereby called upon to submit such objection in writing to the Dairy Industry Control Board, P.O. Box 520, Windhoek, within twenty-one days of the date of publication of this notice.

## KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26(1) (c) van Ordonnansie 17 van 1953 dat die Padraad van Grootfontein dit nodig ag dat 'n Publieke Pad geproklameer word vanaf Omega 978 tot Grenswag 981 oor Tolnel 983 en Duineveld 982.

'n Skets wat die ligging van die voorgestelde pad aandui, lê by die kantoor van die Landdroos te Grootfontein ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die bovermelde proklamasie skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

J. A. LE GRANGE,  
Landdroos en Voorsitter van Padraad,  
Grootfontein.

## KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26(1) (c) van Ordonnansie 17 van 1953 dat 'n aansoek gedoen is dat

- (a) 'n Gedeelte van Publieke Pad 2652 gesluit word oor die plase Kakatswa Onguati 236 en gedeelte A van Katemba Autsab 210; en
- (b) 'n nuwe gedeelte van Publieke Pad 2652 geproklameer word oor die plaas Kakatswa Onguati 236.

'n Skets wat die ligging van die paaie aandui, lê by die kantoor van die Landdroos te Outjo ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die bovermelde sluiting of proklamering skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

H. S. VAN DER WALT,  
Landdroos en Voorsitter van Padraad,  
Outjo.

## KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26(1) (c) van Ordonnansie 17 van 1953 dat die Padraad van Outjo dit nodig ag dat

- (a) 'n Gedeelte van Publieke Pad 3238 gesluit word vanaf Cub 182 oor Urob 181 tot Chorab 180; en
- (b) dat die bestaande Distrikspad 2782 oor die plase Urob 181 en Winnie 323 geproklameer word.

'n Skets wat die ligging van die paaie aandui, lê by die kantoor van die Landdroos te Outjo ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die bovermelde sluiting of proklamering skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

H. S. VAN DER WALT,  
Landdroos en Voorsitter van Padraad,  
Outjo.

## PUBLIEKE VEILING.

Daartoe deur die LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA gelas, sal die volgende plase per publieke veiling op Vrydag 2 Desember 1960 om 11 uur v.m. voor die Landbankgeboue te Windhoek verkoop word:—

1. Sekere plaas WILDHEIM WEST Nr. 234, geleë in die distrik van Keetmanshoop omvattende 9829 hektare, 20 are, 68 vierkantmeters, geregistreer in die naam van JOSEPH STRULLER onder Akte van Transport Nr. 736/1946;
2. Sekere Gedeelte 2 van Klein Hoewe BIRKENFELS Nr. 33, geleë in die distrik Swakopmund, omvattende 35 hektare, 11 are, 32 vierkantmeters, geregistreer in die naam van HENRY AUBREY BENNET onder Akte van Transport Nr. 552/1959.

Die voorwaardes van betaling sal wees teen kontant, of na keuse van die koper, een-derde van die koopsom kontant en die balans verseker deur 'n Bankwaarborg teen oordrag, met rente daarop teen ses persent per jaar. Die koper sal ook Afslaerskommissie, advertensiekoste, hereregte, koste van transport en alle belastings en heffings moet betaal. Verdere voorwaardes van verkoping kan ondersoek word by die Kantoor van die Bank te Windhoek, die Landdrooskantore te Keetmanshoop en Swakopmund asook by hierdie kantoor.

H. V. GLISSON,  
Adjunk-Balju.

Windhoek, 17de Oktober 1960.

## NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26(1) (c) of Ordinance 17 of 1953 that the Roads Board of Grootfontein deems it desirable that a Public Road be proclaimed from Omega 978 to Grenswag 981 via Tolnel 983 and Duineveld 982.

A sketch indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Landdrost at Grootfontein.

Interested persons may lodge their objections to the above proclamation in writing with me within 2 months of publication hereof.

J. A. LE GRANGE,  
Landdrost and Chairman of Roads  
Board, Grootfontein.

## NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26(1) (b) of Ordinance 17 of 1953 that an application has been made that

- (a) a portion of Public Road 2652 be closed via the farms Kakatswa Onguati 236 and Portion A of Katemba Autsab 210; and
- (b) a new portion of Public Road 2652 be proclaimed via the farm Kakatswa Onguati 236.

A sketch indicating the position of the roads may be seen at the office of the Landdrost at Outjo.

Interested persons may lodge their objections to the above closing or proclamation in writing with me within 2 months of publication hereof.

H. S. VAN DER WALT,  
Landdrost and Chairman of Roads  
Board, Outjo.

## NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26(1) (c) of Ordinance 17 of 1953 that the Roads Board of Outjo deems it desirable that

- (a) A portion of Public Road 3238 be closed from Cub 182 via Urob 181 to Chorab 180; and
- (b) that the existing District Road 2782 be proclaimed via the farms Urob 181 and Winnie 323.

A sketch indicating the position of the roads may be seen at the office of the Landdrost at Outjo.

Interested persons may lodge their objections to the above closing or proclamation in writing with me within 2 months of publication hereof.

H. S. VAN DER WALT,  
Landdrost and Chairman of Roads  
Board, Outjo.

## FARMS FOR SALE.

Duly instructed by the LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA, the following properties will be sold by public auction on Friday, 2nd December, 1960, at 11 o'clock a.m. in front of the Land Bank Buildings at Windhoek:—

1. Certain farm WILDHEIM WEST No. 234, situated in the district of Keetmanshoop, measuring 9829 hectares, 2068 square metres; registered in the name of JOSEPH STRULLER under Deed of Transfer No. 736/1946.
2. Certain Portion 2 of Settlement BIRKENFELS No. 33, situated in the district of Swakopmund, measuring 35 hectares, 1132 square metres; registered in the name of HENRY AUBREY BENNET under Deed of Transfer No. 552/1959.

The Terms of payment will be cash, or, at the option of the purchaser, one-third in cash and the balance secured by a bank guarantee against Transfer with interest at six percent per annum. Purchaser to pay auctioneer's commission, costs of advertising, transfer duty, costs of transfer and all rates and taxes, etc. Further conditions of sale can be obtained at the office of the Bank, the Magistrate's office at Keetmanshoop and Swakopmund, as well as at this office.

H. V. GLISSON,  
Deputy Sheriff.

Windhoek, 17th October, 1960.



**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATES OF DECEASED PERSONS, Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.**

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE, Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.**

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE / BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
244/60	Hendrik Johannes Kotze en oorlewende eggenote Hendrika Anna Johanna Kotze (gebore Goosen)	Karasburg Distrik, Warmbad	30 dae	Van Niekerk & van Niekerk, Posbus 17, Karasburg.
241/60	Adolf Rothlùbbers	Gobabis	30 days	K. O. Martens Agent for Executrix Testamentary, Windhoek Board of Executors, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd. P. O. Box 156, Windhoek.
398/60	Johannes Jacobus Frederik Brits		30 dae	Ben Jacobus van Zyl, Prokureur vir Eksekutrisse Testamentêr, Posbus 13, Mariental.
	Christian Andrie's Brink van Coller en sy oorlewende eggenote, Marguerite Irene van Coller.	„Colvania” Windhoek.	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Beperk, (Geregistreeerde Handelsbank) Boedelafdeling, Windhoek. Agente vir Eksekutrisse Testamentêr.
326/60	Johannes Jacobus Viljoen		30 days	Astrid Viljoen, P. O. Box 66, Luderitz.
362/60	Alfred Rudebusch		30 days	Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Ltd. Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
375/60	Gerhard Schmid and his surviving spouse: Ruth Karoline Erna Schmid (born Woll)	Luderitz SWA	30 days	Gerhardus Johannes Jacobus Vlok, The Standard Bank of South Africa Ltd., (Registered Commercial Bank), Trust Department, Windhoek, S.W.A. Executor Dative
394/60	Reinhold Richard Liebchen, afgetree		30 dae	G. A. P. Liebchen, Posbus 1044, Windhoek.
396/60	Johannes Christina Small (gebore Smit) en nagelate eggenoot Johannes Jacobus Small		30 dae	Barclays Bank D.C.O., (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling Posbus 1835, Windhoek
404/60	Christina Hester Louw (gebore Hough, voorheen Nel)		30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee-Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
407/60	George Berner	Bethanie SWA	30 days	Gerhardus Johannes Jacobus Vlok, care of The Standard Bank of South Africa Ltd., (Registered Commercial Bank), Trust Department, Windhoek, S.W.A. Executor Dative.
408/60	Martha Olga Else Schneider (born Hofman, formerly Noe thereafter Herrle)	Swakopmund	30 days	O. R. H. Noe Executor Testamentary, P. O. Box 186, Swakopmund and Stability Executor & Trust Co. (Pty) Ltd., P. O. Box 523, Windhoek
414/60	Jacob Johannes Petrus Fourie		60 dae	A. S. Combrink, Aktes Kantoor P/S 9028, Pietermaritzburg
428/60	Charles Burger Booyesen	Windhoek.	30 dae	Barclays Bank D.C.O., (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling Posbus 1835, Windhoek

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

## SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent.
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
49/59	Johannes Abraham Malan van Keimoes Kaap Provinsie	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusierekening	21 dae	Windhoek	Usakos	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
232/59	Friedo Karl Golze	Tweede en laaste Likwidasie en Verdelingsrekening.	21 dae	Windhoek	Maltahöhe	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreeerde Handelsbank) Boedelafdeling Windhoek. Agent vir Eksekutrise Testamentêr.
423/59	J. Orman of Windhoek	Third Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
146/60	Jacobs, Jacobus Johannes	Eerste & Finale Likwidasie & Verdelings-Rekening	21 dae	Windhoek		C. B. Klopper. Posbus 498, Windhoek.
179/60	Ada Jennie Margaret van Vuuren (geb. van Rensburg) en nagelate eggenoot Daniël Johannes Janse van Vuuren.	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening.	21 dae	Windhoek		Volkscas Bpk., (geregistreeerde Handelsbank), Kaiserstraat, Posbus 2121, Windhoek, Tel. 4475
251/60	Siever's, Theodor August Eduard	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Okahandja	W. Sager, P. O. Box 95, Okahandja. (agent for executrix).
252/60	Kirsten, Gideon Johannes Christiaan	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening.	21 dae	Windhoek	Mariental	G. M. T. Kirsten, Posbus 4, Maltahöhe.
262/60	Ivan Mackenzie Campbell Roger of Johannesburg	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
284/59	Christina Jacoba Nell (geb. Kotze) van „Nelsrus" Distrik Usakos en nagelate eggenoot Abraham Gert Willem Nell.	Eerste & Finale Likwidasie- & Distr. Rekening.	21 dae	Windhoek	Usakos	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk. Trustee-Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
270/60	Peter Kelly	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Luderitz	Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.



312/60	Gisela Francisca Käckenmeister (born Majiwfki)	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
124/60	Arnulf Robert Max Ernst Mohr	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
271/60	Rebstock, Max Franz Wilhelm and his surviving spouse Frieda Maria Ernestine Rebstock (born Abraham) of farm Omongongua, district Okahandja.	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Okahandja.	Gerhardus Johannes Jacobus Vlok, care of The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trust Department, Windhoek. Executor Dative.
272/60	Lee, Kathleen Hilda	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Swakopmund	The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trust Department, Windhoek. Executor Testamentary.
313/60	Jacob (Jack) Abramson of Sea Point, Cape Town	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days as from 17.11.60	Windhoek		Fraser, Engling & Hancok, Old Mutual Building, Kaiser Street, Windhoek.
317/60	Anton Keck, Windhoek	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		F. M. Oehl, The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd., P. O. Box 1695, Windhoek.
296/60	Petrus Ignatius Labuschagne.	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Gobabis	H. S. Prinsloo, Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd., P. O. Box 1695, Windhoek.
338/60	Robert Alexander Moltenze	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days			H. J. van Wyk, Damaraland Eksekuteurskamer (Edms.) Bpk. Boedel-Afdeling, Posbus 416, Windhoek

REGSVEILING.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA.  
(SUIDWES-AFRIKA AFDELING)

In die saak tussen:

MARIE AMALIE FRIEDERICKE BOEHM Eiser  
en  
WALTER JAMES VAN DER MEULEN Verweerder.

Ter uitvoering van 'n vonnis van die Hooggeregshof van Suid-Afrika dateer 10 Junie 1960, sal 'n verkoping gehou word voor die Hooggeregshofgebou te Windhoek op Saterdag die 3de Desember 1960, om 10 uur v.m. van die volgende eiendom van die Verweerder:

SEKERE gedeelte Q2 van die Windhoek Dorp en Dorpsgronde No. 31, Registrasie-afdeling K, geleë in die Munisipaliteit en Distrik Windhoek;

GROOT 3 hektare, 99 are, 93 vierkante meter en meer volledig beskryf in Akte van Transport 30/54

Dit word beweer dat die volgende verbeterings aangebring is, in hierdie verband word egter niks gewaarborg nie:

Woonhuise ook melkskuur en opwaskamer, sinkskuur, boorgat, bedienekamer. Die eiendom is omhein en geplant met lusern.

Die Voorwaardes van Verkoop kan ondersoek word by dié kantoor en by die kantoor van die Adjunk-balju van Windhoek wat ook hiermee aangestel word as afslaer vir die verkoping.

W. P. VAN OUDTSHOORN  
Balju vir Suidwes-Afrika.

Kamer 22,  
Hooggeregshof,  
Windhoek.  
15 November 1960.

SALE IN EXECUTION.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.  
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)

In the matter of:

MARIE AMALIE FRIEDERICKE BOEHM Plaintiff  
and  
WALTER JAMES VAN DER MEULEN Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa bearing date the 10th June, 1960, a sale will be held in front of the Supreme Court Building, Windhoek, on Saturday the 3rd December, 1960, at 10 a.m. of the following property of the Defendant:

CERTAIN Portion Q2 of the Windhoek Town and Townlands No. 31, Registration Division K, situate in the Municipality and District of Windhoek;

MEASURING 3 hectares, 99 ares, 93 square metre and more fully described in Deed of Transfer No. 30/54.

The following improvements are stated to be on the property, but nothing is guaranteed in this respect:

Dwellings also workshops with milkroom and scullery, corrugated iron shed, one borehole, native room, property is fenced and planted with lucerne.

The Conditions of Sale may be inspected at this office and at the office of the Deputy Sheriff of Windhoek who is also appointed as Auctioneer for the sale.

W. P. VAN OUDTSHOORN  
Sheriff of South West Africa.

Room 22,  
Supreme Court,  
Windhoek.  
15th November, 1960.

**MEESTER SE KENNISGEWINGS.** Ingevolge Artikel, 17 subartikel (4) van die Insolvensiewet, 1936.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

J. J. BURGER,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

**MASTER'S NOTICE.** Pursuant to Section 17, Sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

J. J. BURGER,  
Master of the High Court of South West Africa.

Form No. 1.

BYLAE. / SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop en afdeling van Hof waardeur die Order verleen is. Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Op die applikasie van Upon the application of
		Datum van Bevel Date of Order	Afdeling van Hof Division of Court	
C.P. 203	Prinsloo & van Tonder Pty. Ltd., Building Contractors, Erf No. 45, Otjiwarongo.	28.10.1960	SWA Division.	Windhoek Universal Motors Pty. Ltd.

**MASTER'S NOTICES.** Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

J. J. BURGER,  
Master of the Supreme Court of South West Africa.

**KENNISGEWING VAN DIE MEESTER.** Ingevolge artikel *sewentien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

J. J. BURGER,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Order Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	
Ins. 686	W. S. Molter, employed by the Education Department, S.W.A. Administration, Windhoek.	14.10.60	S.W.A. Division	Wednesday	30.11.1960	at 10 a.m.	Master of the Supreme Court, Windhoek.

**KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN BALJU.**

In die saak tussen

SOUTH AFRICAN PERMANENT BUILDING SOCIETY  
Eiser

en

PATRICK JOSEPH DAVERIN Verweerder.

'n Vergadering van Verbandhouers en ander belanghebbendes in die ondervermelde eiendom sal ten kantore van die Balju van SUIDWES-AFRIKA op die 26ste dag van November 1960 om 10 uur vm. gehou word, met die doel om te besluit of die gesegde eiendom verkoop moet word en so ja om die voorwaardes van verkoop vas te stel, nl.:—

SEKERE Erf No. 1089 ('n gedeelte van Erf No. 324) geleë in die Dorpsgebied van Klein-Windhoek in die Munisipaliteit en Distrik van Windhoek;

GROOT 1020 vierkante meter.

Kantoor van die Balju van Suidwes-Afrika.

W. P. VAN OUDTSHOORN,  
Balju.

Kamer 22,  
Hooggeregshof,  
Windhoek,  
Datum 15 November 1960.

**SHERIFF'S NOTICE OF MEETING.**

In the matter between

SOUTH AFRICAN PERMANENT BUILDING SOCIETY  
Plaintiff

and

PATRICK JOSEPH DAVERIN Defendant

A meeting of Mortgagees and of all persons interested in the under-mentioned property will be held before the Sheriff of SOUTH WEST AFRICA at his Office Room 22, Supreme Court, Windhoek on the 26th day of November, 1960 at 10 a.m. precisely, for the purpose of determining whether the said property shall be sold, and if so, to settle the conditions of sale of such property, namely:—

CERTAIN Erf No. 1089 (a portion of Erf No. 324) situate in the Township of Klein-Windhoek in the Municipality and District of Windhoek;

MEASURING 1020 square metres.

Office of the Sheriff of South West Africa.

W. P. VAN OUDTSHOORN,  
Sheriff.

Supreme Court,  
Windhoek.  
Date 15th November, 1960.



**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery of any part of the Estate or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *ses-en-veertig*, sub-artikel (3), artikel *sewen-en-twintig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3) van die Insolvensie Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegeewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form 3.

**SCHEDULE. / BYLAE.**

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
C.P. 199	Namib Winkels (Edms.) Bpk.	Liquidated	N.F. du Plessis	c/o Stability Executor & Trust Co. (Pty) Ltd., Windhoek.	Tuesday	29.11.60	10.00 a.m.	Walvis Bay	30 days
Ins. 685	Insolvent Estate Willem Petrus Burger van Windhoek.		H. S. Prinsloo	The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd. P.O. Box 1695, Windhoek.	Wednesday	30.11.60	10.00 a.m.	Windhoek	30 days
Ins. 684	Insolvent Estate Conradie Burger		H. S. Prinsloo	The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd. P.O. Box 1695, Windhoek.	Wednesday	30.11.60	10 a.m.	Windhoek	30 days
Ins. 670	Schoeman Willem Jacobus Schoeman, a foreman on the farm Troye, district Otjiwarongo.		C.A.R. Thienhaus	Syfret's Trust & Executor Co. S.W.A. Limited, P.O. Box 15, Windhoek.	Tuesday	29.11.60	10 a.m.	Otjiwarongc	30 days
Ins. 673	Insolvent Estate John Treurnicht.		H. S. Prinsloo	The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd. P.O. Box 1695, Windhoek.	Wednesday	30.11.60	10.00 a.m.	Windhoek	30 days
Ins. 676	Insolvent Estate Henry Aubrey Bennett.		H. S. Prinsloo	The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd. P.O. Box 1695, Windhoek.	Tuesday	29.11.60	10 a.m.	Walvis Bay	30 days
Ins. 683	Insolvent Estate Gertrud Klara Ida Roehl.		H. S. Prinsloo	The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd. P.O. Box 1695, Windhoek.	Tuesday	29.11.60	10 a.m.	Walvis Bay	30 days
	Insolvent Estate Victor Hermanus Peronius.		H. S. Prinsloo	The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd. P.O. Box 1695, Windhoek.	Wednesday	30.11.60	10 a.m.	Windhoek	30 days

## NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section 109, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

## KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel 109, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van die likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form No. 5.

## SCHEDULE / BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Date of Trustee or Assignee's Appointment Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderars	Date when Account due Datum waarop Rekening ingedien moet word	Period of Extension required Tydperk van Verlenging benodig	To whom Application will be made Aan wie Applikasie gerig sal word
C.P.189	Berego S.W.A. Interests (Pty) Ltd. (In Liquidation.)	F. G. Roome	10.12.59	10.12.60	4 months	Master of the Supreme Court Windhoek

## KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel eenhonderd en agt, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

## NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and eight, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices hereto mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form No. 6.

## SCHEDULE / BYLAE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	
Ins. 629	Insolvent Estate Daniel Jacobus van Graan.	First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Mariental	15/11/1960
Ins. 622	Insolvent Estate Willem Victor Goosen.	First and Final Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Okahandja	15/11/1960

## VEILING SONDER RESERWE.

## INSOLVENTE BOEDEL CONRADIE BURGER.

Kennis geskied hiermee dat die bates behorende aan die bogenoemde Insolvente Boedel per Openbare Veiling SONDER RESERWE verkoop sal word:—

OP: VRYDAG, 2 DESEMBER 1960.

TE: Die Vendusie-Lokaal van die Afslaer langs Eros Diensstasie.

OM: 10.30 voormiddag.

Die bates bestaan uit 'n hoeveelheid huishoudelike meubels en 'n tweedehandse motorvoertuig.

Nadere besonderhede verkrygbaar by die ondergetekende.

H. S. PRINSLOO.  
Kurator.

Die Boedel- & Weeskamer (Edms) Bpk.  
Posbus 1695, Tel. 3964,  
Windhoek.

## SALE WITHOUT RESERVE.

## INSOLVENT ESTATE WILLEM PETRUS BURGER.

Notice is hereby given that the assets belonging to the abovementioned Insolvent Estate will be sold by Public Auction WITHOUT RESERVE:—

AT: The Auctioneer's premises next to Eros Service Station.

ON: FRIDAY, the 2nd DECEMBER, 1960.

AT: 11 o'clock in the forenoon.

The assets consist of a variety of household furniture.  
Further particulars obtainable from the undersigned.

H. S. PRINSLOO.  
Trustee.

The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd.,  
P.O. Box 1695, Tel. 3964,  
Windhoek.



**ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.**

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and — in cases where the meeting is convened for the election of Tutors — to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

**J. J. BURGER,**  
*Master of the Supreme Court of South West Africa.*

**VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.**

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en — in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word — aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tyc, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

**J. J. BURGER,**  
*Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika*

**BYLAE. / SCHEDULE.**

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
	Surname Naam van Familiernaam	Christian Name Oorledene Voornaam					
426/60	Doherty	Edward Anthony	Electrician	Walvis Bay on 22.6.1960	18.11.1960 at 10 a.m.	Master's Office Windhoek	Executor Dative
432/60	Seidel	Berta Mina Gertrud	Huisvrou	27 Mei 1960 te Lörrach, Duitsland.	25.11.1960 10 vm.	Weesheer Windhoek	Eksekuteur Datief

**NOTICE OF VOLUNTARY SURRENDER OF DEBTOR'S ESTATE**

(In terms of the Insolvency Act 1936)

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (South West Africa Division) at Windhoek on Friday, the 20th day of January, 1961, at 10 a.m. or so soon thereafter as the application may be heard, for the acceptance of the surrender of the estate of C. VAN ZYL VAN WYK, a Plumber of Okahandja, and that his Statement of Affairs will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Windhoek for a period of 21 days reckoned from the 18th November, 1960.

Dated at Windhoek, this 1st day of November, 1960.

**FISHER, QUARMBY & M. R. ORMAN**  
Attorneys for Applicant.

Marie Neef Building,  
Goering Street,  
P. O. Box 37,  
Windhoek.

**VERLORE SESSIE VAN HUURKONTRAK.**

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Sessie van Huurkontrak No. 44/1952 gedateer 11 Augustus 1952 geregistreer op 12 September 1952 gegee deur die BOEDEL VAN WYLE WILLIAM DE VILLIERS SCHICKERLING ten gunste van CATHARINA JACOBA FREDERIKA SCHICKERLING (gebore van der Merwe op 28 Maart 1896), Weduwee, ten aansien van SEKERE Onverdeelde een-derde aandeel in Huurkontrak No. 43/1960 ten opsigte van die Plaas Okariro No. 282, Registrasie Afdeling K, geleë in die Distrik van Windhoek, groot 5059 hektare, 99 are, 46 Vierantimeters, en Plaas No. 335, Registrasie Afdeling K, geleë in die Distrik van Windhoek, groot 5905 Hektare, 83 Are, 50 Vierkantmeters.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek, binne vyf weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Windhoek hierdie 31ste dag van Oktober 1960.

**DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN,**  
Posbus 864, Windhoek.

**NOTICE OF VOLUNTARY SURRENDER OF DEBTOR'S ESTATE**

(In terms of the Insolvency Act 1936)

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (South West Africa Division) at Windhoek on Friday the 20th day of January, 1961, at 10 a.m. or so soon thereafter as the application may be heard, for the acceptance of the surrender of the estate of DIRK TAP, a Building Foreman residing at Windhoek, and that his Statement of Affairs will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Windhoek for a period of 21 days reckoned from the 18th November, 1960.

Dated at Windhoek, this 31st day of October, 1960.

**FISHER, QUARMBY & M. R. ORMAN,**  
Attorneys for the Applicant.

Marie Neef Building,  
Goering Street,  
P. O. Box 37,  
Windhoek.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that it is the intention of ANTON ENGLING SEN., who is carrying on business as a Shoe Retailer under the style or firm of SCHUHHAUS ENGLING on Erf No. 2036, Kaiser Street, Windhoek, to dispose of his business to ANTON ENGLING JUN., who intends to carry on business on the same premises under the style or firm of Schuhhaus Engling, and that fourteen days after the publication hereof, application will be made to the Magistrate at Windhoek for the issue of a General Dealer's Licence in respect of the above premises in favour of ANTON ENGLING, JUN.

**FRASER, ENGLING & HANEKOM,**  
Attorneys for Applicant,  
Mutual Building,  
Kaiser Street,  
P. O. Box 2136,  
Windhoek.

## REGSVEILING.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA.  
(SUIDWES-AFRIKA AFDELING)

In die saak van:

FARMERS' CO-OPERATIVE WOOL & PRODUCE  
UNION LIMITED Eiser  
en  
HENDRIK ALBERTUS DANIEL LIEBENBERG

Verweerder.

Ter uitvoering van 'n vonnis van die Hooggeregshof van Suid-Afrika dateer 16 Mei 1960, sal 'n verkoping gehou word voor die Landdroskantoor te Omaruru op Saterdag die 3de Desember 1960, om 10 uur v.m. van die volgende eiendom van die Verweerder:

SEKERE Plaas KLEIN OMAHORO No. 8, Registrasieafdeling „C”, geleë in die Distrik Omaruru;  
GROOT 5032 hektare, 737 vierkante meter

en meer volledig beskryf in Goewerments Grondbrief 118/58. Dit word beweer dat die volgende verbeterings aangebring is, in hierdie verband word egter niks gewaarborg nie: Groot woonhuis met gewone buitegeboue;

Plaas geheel omhein en verdeel in kampe met vyf boorgate en volop water.

Die Voorwaardes van Verkoop kan ondersoek word by dié kantoor, die kantoor van die Landdros te Omaruru en ook by die kantoor van die Waarnemende Adjunk-balju van Omaruru, Mr. J. A. Louw, wat ook hiermee aangestel word as afslaer vir die verkoping.

W. P. VAN OUDTSHOORN  
Balju vir Suidwes-Afrika.

Kamer 22,  
Hooggeregshof,  
Windhoek.  
15 November 1960.

METJE &amp; ZIEGLER LTD.

## NOTICE OF ORDINARY DIVIDEND NO. 22.

Notice is hereby given to Shareholders that a Dividend in respect of the year ended 30th June, 1960, has been declared on the Ordinary Shares at the rate of 15% (equivalent to 1/6 per share.) The Dividend will be payable on or about the 10th December, 1960, to Ordinary Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 30th November, 1960.

The Ordinary Share Transfer Books and Register of Members will be closed from the 1st to the 10th day of December, 1960, both days inclusive.

In terms of the South West African Income Tax Amendment Ordinance 1951, a Non-Resident Shareholders Tax of 6¼% is imposed on Dividends payable to Shareholders whose registered addresses are outside South West Africa.

BY ORDER OF THE BOARD

H. E. HARMS  
Secretary.

Syfret's Trust & Executor Company S.W.A. Limited,  
Transfer Secretaries,  
P.O. Box 15,  
Windhoek, S.W.A.

## SOUTH WEST AFRICA FISHING INDUSTRIES LIMITED.

## NOTICE OF ORDINARY DIVIDEND NO. 19.

Notice is hereby given that an Ordinary Dividend of 20% equivalent to 1/- per share has been declared payable on the 7th December, 1960, to all Ordinary Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 15th November, 1960.

The Ordinary Share Register will be closed from the 16th November to the 6th December, 1960, both dates inclusive.

In terms of the South African Income Tax Amendment Ordinance 1951, Non-Resident Shareholders Tax of 6¼% is imposed on dividends payable to Shareholders whose registered addresses are outside South West Africa.

By Order of the Board.

B. WUSTMANN,  
Secretary.

Syfret's Trust & Executor Company S.W.A. Limited,  
Transfer Secretaries,  
P.O. Box 15,  
Windhoek, S.W.A.

## SALE IN EXECUTION.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.  
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)

In the matter of:

FARMERS' CO-OPERATIVE WOOL & PRODUCE  
UNION LTD. Plaintiff  
and  
HENDRIK ALBERTUS DANIEL LIEBENBERG  
Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa bearing date the 16th May, 1960, a sale will be held in front of the Magistrate's Office at Omaruru on Saturday the 3rd December, 1960, at 10 a.m. of the following property of the Defendant:

CERTAIN Farm KLEIN OMAHORO No. 8, Registration Division "C", situate in the District of Omaruru;

MEASURING 5032 hectare, 737 square metre and more fully described in Government Grant No. 118/58.

The following improvements are stated to be on the property, but nothing is guaranteed in this respect:

Large dwelling with usual outbuildings.

Farm ring-fenced and divided into camps with five boreholes and substantial water supply.

The Conditions of Sale may be inspected at this office, the office of the Magistrate of Omaruru and at the office of the Acting Deputy Sheriff of Omaruru, Mr. J. A. Louw, who is also appointed as Auctioneer for the sale.

W. P. VAN OUDTSHOORN  
Sheriff of South West Africa.

Room 22,  
Supreme Court,  
Windhoek.  
15th November, 1960.

## VEILING SONDER RESERWE.

INSOLVENTE BOEDEL OTTO HEINRICH NICOLAAS  
HOLLANDER.

Kennis geskied hiermee dat die bates behorende aan die bogenoemde Insolvente Boedel per Openbare Veiling te koop aangebied sal word:—

TE: KEETMANSHOOP, voor die Landdroskantoor.

OP: WOENSDAG, 30 NOVEMBER 1960.

OM: 10 uur voormiddag.

Die bates bestaan uit 'n hoeveelheid huishoudelike meubels soos 'n elektriese stoof, elektriese yskas, tafel en stoele, beddens, hangkaste, radio ens. asook artikels van 'n stofleerdersbesigheid soos kunsleer, rubber, naaimasjien, werksbank, los gereedskap en 'n 1956 model ¾ Ton Ford Bakkie.

Nadere besonderhede verkrygbaar by die ondergetekende.

H. S. PRINSLOO,  
Kurator.

Die Boedel & Weeskamer (Edms) Bpk.,  
Posbus 1695, Tel. 3964,  
Windhoek.

## VEILING SONDER RESERWE.

## INSOLVENTE BOEDEL VICTOR HERMANUS PERONIUS.

Kennis geskied hiermee dat die bates behorende aan die bogenoemde Insolvente boedel per Openbare Veiling SONDER RESERWE verkoop sal word:—

OP: VRYDAG, 2 DESEMBER 1960.

TE: Die Vendusie-lokaal van die Afslaer langs Eros Diensstasie.

OM: 10 uur voormiddag.

Die bates bestaan uit huishoudelike meubels soos stoele, tapyte, tafel, lessenaar en 'n Morris Minor Motor.

Nadere besonderhede verkrygbaar by die ondergetekende.

H. S. PRINSLOO,  
Kurator.

Die Boedel- & Weeskamer (Edms) Bpk.  
Posbus 1695, Tel. 3964,  
Windhoek.



**VEILING SONDER RESERWE.**

**INSOLVENTE BOEDEL GERTRUD KLARA IDA ROEHL.**

Kennis geskied hiermee dat die bates van die bogenoemde Insolvente Boedel per Openbare Veiling te koop aangebied sal word: —

TE: OMARURU BY DIE STAEBE HOTEL.  
OP: MAANDAG, 5 DESEMBER 1960.  
OM: 11 uur voormiddag.

Die bates bestaan uit: Die Hotel bekend as Staebe Hotel, Omaruru, tesame met al die meubels en hotel-uitrusting daarin.

Nadere besonderhede verkrygbaar by die ondergetekende.

H. S. PRINSLOO,  
Kurator.

Die Boedel- & Weeskamer (Edms) Bpk.,  
Posbus 1695, Tel. 3964,  
Windhoek.

**SALE WITHOUT RESERVE.**

**INSOLVENT ESTATE JOHN TREURNICHT.**

Notice is hereby given that the assets of the abovementioned Insolvent Estate will be offered for sale by Public Auction:—

AT: The Auctioneer's premises next to Eros Service Station.  
ON: FRIDAY, the 2nd DECEMBER, 1960.  
AT: 11.30 in the forenoon.

The assets consist of household furniture such as: 6 piece bedroom suite, 3 piece "Kent" lounge suite, double bed with spring mattress, chairs, wardrobe and dressing table.

Further particulars obtainable from the undersigned.

H. S. PRINSLOO,  
Trustee.

The Estate & Orphan Chamber (Pty) Ltd.,  
P.O. Box 1695, Tel. 3964,  
Windhoek.

**SALE BY PUBLIC AUCTION**

re: INSOLVENT ESTATE A.A.I. RUST — MASTER'S REFERENCE NO: INS. 671.

Sales by public auction of the assets of the above estate will be held on Friday, 18th November, 1960 at 10.00 a.m. as follows: —

1. At KEETMANSHOOP, in front of the magistrate's office.
2. At OKAHANDJA, on erf 22R.E. (Opposite Koch's Store)

In both instances, a large variety of cafe equipment will be offered for sale.

Conditions of sale will be „voetstoots" and cash to the highest bidder.

For further particulars contact the auctioneers, Messrs. Oliff, Lentin and Botma, P. O. Box 38, Keetmanshoop, regarding the sale in Keetmanshoop, and D.J. Tromp, Esq., P.O. Box 46, Okahandja, regarding the sale in Okahandja.

N. F. DU PLESSIS,  
Trustee.

Stability Executor & Trust Co. (Pty) Ltd.  
P.O. Box 523,  
Windhoek.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.**

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Tsumeb vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur KARL KOLZING aan MARIE BARBARA FRIEDA STEVENS (gebore Kolzing), wie handel sal drywe onder die naam van K. KOLZING NACHFOLGER, op haar eie rekening op dieselfde perseel, te wete te Erf no. 26, Tsumeb in die distrik van Tsumeb.

Gedateer te Tsumeb, hierdie 25ste dag van Oktober 1960.

MICHAU & GERTENBACH,  
Posbus 259, Tsumeb.

**IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.  
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)**

AT WINDHOEK, Friday the 28th day of October, 1960  
BEFORE the Hon. Mr. Justice HOFMEYR.

In the matter of:

WINDHOEK UNIVERSAL MOTORS (PROPRIETARY) LIMITED Applicant  
and  
PRINSLOO & VAN TONDER (PROPRIETARY) LIMITED Respondent.

HAVING heard Mr. K. Bethune, Counsel for the Applicant and having read the Petition and the other documents filed of record,

IT IS ORDERED:

1. That the Respondent Company be and is hereby placed in provisional liquidation.
2. That a Rule nisi do hereby issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on Friday the 2nd day of December, 1960, at 10 a.m.
  - A. WHY the Respondent Company should not be placed under final winding-up Order.
3. That this Rule be served on the Directors and be published forthwith once in the Official Gazette and the Windhoek Advertiser newspaper.

BY ORDER OF THE COURT.

W. P. VAN OUDTSHOORN,  
Registrar.

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916 (UNION OF S. A.) AS APPLIED TO SOUTH WEST AFRICA BY PROCLAMATION NO. 17 OF 1923.

**APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.**

BEECHAM RESEARCH LABORATORIES LIMITED, of Great West Road, Brentford, Middlesex, England, seek leave to amend, the specification of Letters Patent No. 924/60, of 2nd May, 1960, for:—

‘Improvements in or relating to Penicillins’.

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Deeds Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Deeds Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

C. E. RICHTER,  
Registrar of Deeds and Patents.

14th June, 1960.

**NOTICE: INSOLVENCY ACT.**

Notice is hereby given in terms of section 17 (4) of Act No. 24 of 1936 as applied to South West Africa by section 37 of Act No. 16 of 1943 that the Provisional sequestration orders in respect of LINDSAY RAYMOND CHARLES JUDGE and RUTH JUDGE have been set aside by the S.W.A. Division of the Supreme Court of South Africa on the 4th November, 1960.

Dated at Windhoek this 5th day of November, 1960.

J. J. BURGER,  
Master of the Supreme Court.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

Notice is hereby give that it is the intention of MARTINUS GERHARDUS KEET, carrying on business as a Restaurant under the style or firm of Hakahana Cafe at Brakwater, Windhoek, to dispose of his business to CHARLES RALPH LOWERS, who intends carrying on business on the same premises under the style or firm of Hakahana Cafe and that on the 7th day of December, 1960, application will be made to the Licencing Court for the issue of a Restaurant and Tobaccoist Licence in respect of the business referred to above.

Attorney for the Parties,  
ADOLPH HARRIS,  
12 Continental Buildings,  
P. O. Box 45,  
Windhoek.

## KENNISGEWING.

## OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat JACOBA PETRONELLA COETZEE bygestaan deur haar eggenoot Johannes Cornelis Jacobus Coetzee voornemens is om haar besighede as Restaurant, Tabak-verkope in die kleinmaat, Varsprodukte Handelaar, Smit- en Minerale Water Handelaar, en Algemene Handelaar, gedryf onder die naam „VAN DER MERWE'S KAFEE” op Erf No. 362, Mariental, oor te maak en te sedeer aan ELIZABETH SUSANNA JOHANNA VAN DER MERWE getroud in gemeenskap van goedere met FLORIS JOHANNES GERHARDUS VAN DER MERWE wie dit gaan oorneem en dryf vir haar eie voordeel risiko of andersins op voormelde persele en onder voormelde styl of naam. Veertien dae na publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat, Mariental vir die uitreiking van die nodige lisensie.

A. J. SMITH,  
Agent vir die Partye.

Posbus 97,  
Mariental,  
20 Oktober 1960.

## KENNISGEWING VAN OORGAWA.

Kennis word hiermee gegee dat aansoek by die Hooggeregshof van Suid Afrika (Suidwes Afrika Afdeling) gedoen sal word op VRYDAG, die 20ste JANUARIE 1961 om 10 uur in die voormiddag of so spoedig daarna as die Advokaat gehoor kan word, vir die Oorgawe van die Boedel van JOHANNES JURIE FOLKUS, Vervoerkontraakteur van Usakos, S.W.A. as insolvent gemaak sal word, en dat sy boedelbeskrywing in die Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Suidwes Afrika Afdeling) te Windhoek en in die Kantoor van die Landdros te Usakos vir 'n tydperk van veertien dae vanaf die 15de dag van Desember, 1960 ter insae sal lê.

Gedateer te Windhoek op hede die 8ste dag van November, 1960.

R. OLIVIER,  
Prokureur vir Applikant,  
Atlantis Gebou,  
Moltke Straat,  
Posbus 2198, Windhoek.

## KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee dat BENNIE ABRAHAMS en PETRUS JAKOBUS HUMAN, wie handel gedrywe het in vennootskap as Algemene Handelaars, Patente- en Eiendoms-geneesmiddels onder die naam van „Die Handelshuis” op erwe Nos. 45 & 46, distrik Gibeon, die vennootskap ontbind het met effek soos vanaf 1 Oktober, 1960 en dat die voornoemde PETRUS JAKOBUS HUMAN die voormelde besighede oorneem het en dit voortaan sal drywe vir sy eie risiko, voordeel of andersins op voormelde persele en onder voormelde naam en styl.

Na veertien (14) dae vanaf datum van publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat, Mariental vir die uitreiking van die nodige lisensies.

Gedateer te Mariental, hierdie 13de dag van Oktober, 1960.

A. J. SMITH & KIE.  
Agente vir die Partye.

Posbus 97,  
Mariental.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that GERD SCHLEGEL has made over his business as Baker, Restaurant-keeper and Pedlar carried on by him under the name or style of OMARURU DAMPFBAECKEREI, G. SCHLEGEL, at Erf No. 116, Omaruru, to HERMANN BENZ who will continue to trade at the same address under the name of OMARURU DAMPFBAECKEREI, H. BENZ, and that Fourteen days from the publication of this Notice in the Official Gazette application will be made to the Licensing Court of Omaruru for the transfer of the said Licences.

P. R. VAN DER MADE,  
Agent for the parties.

P. O. Box 93, Omaruru.

## OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat FRIEDRICH ROSENAU, wie besigheid doen onder die naam van Store Rehoboth Rail, op Rehoboth Stasie, in die Rehoboth Landdrosdistrik, voornemens is om sy besigheid oor te dra aan HORST ERICH WALTER HESSE, wie besigheid sal doen op dieselfde perseel onder dieselfde naam.

Aansoek sal by die Lisensiehof te Rehoboth gedoen word vir die uitreiking van nuwe Algemene Handelaar, Patente- en Eiendoms Medisyne — en Karakoel Pelskoper Lisensies, in die naam van HORST ERICH WALTER HESSE, na die verloop van 14 dae vanaf die verskyning van hierdie Kennisgewing.

Gedateer te Windhoek hierdie 3de dag van November 1960.

LORENTZ & BONE,

Posbus 85,  
Windhoek.

## KENNISGEWING VAN OORPLASING VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te BETHANIE, vir die oordrag van die Algemene Handelaars-, Patente Eiendomsmedisyne- en Motor Garage Lisensies, tans gehou deur KARL SCHNEIDER, aan WILHELM HILDEBRAND KARL SCHNEIDER, wie besigheid sal drywe vir sy eie rekening op dieselfde perseel, te wete Plaas SIMPLON Nr. 79, distrik BETHANIE.

Geteken te Keetmanshoop, op hierdie 2de dag van November 1960.

RISSIK & COX,  
Prokureur vir die partye,  
Posbus 90,  
Keetmanshoop.

## KENNISGEWING.

## OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat NICOLAAS HOLLANDER voornemens is om sy besigheid as Restaurant, Tabak verkope in kleinmaat, Algemene Handelaar, Smit- en Minerale Water Handelaar, gedryf onder die naam „NICK'S VULSTASIE” op Erf No. 112, Mariental, oor te maak en te sedeer aan FRANS ALBERTUS VAN SCHALKWYK en GERHARDUS FRANCOIS VAN SCHALKWYK wie dit gaan oorneem en dryf vir hulle eie voordeel, risiko of andersins op voormelde persele en onder die naam van „BOOMSTORE”. Veertien dae na publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat, Mariental vir die uitreiking van die nodige lisensies.

A. J. SMITH,  
Agent vir die Partye.

Posbus 97,  
Mariental,  
21 Oktober, 1960.